INSTITUTO BIBLIOGRÁFICO ARAGONÉS

LA SEMANA SANTA EN LA CATEDRAL DE BARBASTRO
(Estampa de Parcerisa)

ARAGÓN

MARZO, 1937

ZARAGOZA

SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

Plaza de Sas núm. 7, bajo

HABITANTES DE ZARAGOZA: 200.000

INTENSO CIELO AZUL ★ EL CRUCE FERROVIARIO MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA

PRINCIPALES FIESTAS QUE SE CELEBRAN

Fiestas del Pilar. — Octubre. — Estas tradicionales fiestas, que se celebran en honor de la Santísima Virgen del Pilar, imagen la más venerada de España, tienen la mayor resonancia y unen a la devoción de los creyentes, como marco atrayente, su carácter típico de homenaje a la jota, el canto regional, y un variado programa de festejos populares. Destacan la procesión del Pilar (día 12); el magnífico y único en su género Rosario (día 13), corridas de toros.

El Salón Internacional de Fotografía. — Generalmente coincide con el período de las fiestas del Pilar. Su éxito es mundial. Acostumbran a pasar de dos mil las obras expuestas.

San Valero. — Día 29 de enero. — Patrón de Zaragoza. Fiesta local.

Semana Santa. — Estas fiestas atraen a grandes núcleos de los pueblos de la región, pues se celebra con toda la magnificencia del culto católico la notable procesión del Viernes Santo. Las catedrales cuelgan durante estos días sus magníficas series de tapices.

MONUMENTOS Y LUGARES ARTISTICOS

Catedrales. — Nuestra Señora del Pilar. — Catedral de este nombre donde se venera la sagrada imagen. Cúpulas pintadas por Goya y los Bayeu. Esculturas de Ramírez y Salas. Retablo mayor de Forment (hoy no es visible por las obras de consolidación). Valiosísimo joyero.

La Seo. — Catedral dedicada al culto del Salvador. Construída de 1119 a 1575, sobre el emplazamiento de una mezquita. Muros y cúpulas mudéjares. Riquísimo tesoro. Retablo mayor en alabastro siglo XV. Obra maestra de fama mundial. Horas de visita a los dos templos, de 10 a 12 y de 15 a 16.

San Pablo. — Estilo ojival. Torre mudéjar. Altar mayor de Forment. Tapices dibujados por Rafael (se exhiben durante la Semana Santa).

Cripta de Santa Engracia. — Magnífica portada plateresca de los Morlanes. En la cripta sepulcros cristiano-romanos (siglo IV) y reliquias de los Innumerables Mártires.

Lonja. — Renacimiento aragonés. Año 1558. Joya de la arquitectura regional. Magnífico alero.

Audiencia. — Severo edificio del siglo XVI; espléndidos salones con magníficos artesonados. En la Capilla bellísimo crucifijo en madera policromada (siglo XVII).

Escolapias. — Fachada bello ejemplar de barroco en ladrillo; en el interior techos por Claudio Coello.

Casa de los Pardo. — Bello edificio del siglo XVI con hermoso patio típico de la arquitectura aragonesa.

Murallas romanas. — Son visibles las que hay en el convento del Sepulcro en la ribera del Ebro.

Rincón de Goya. — Situado en el Parque de Buena Vista. Se construyó en el centenario para poner fotografías de las obras del gran artista aragonés y una pequeña biblioteca de obras referentes a Goya.

Universidad. — Fundada por Pedro Cerbuna. En el mismo edificio están instalados el Instituto de Segunda Enseñanza y la Escuela del Magisterio. La biblioteca que ocupa la antigua capilla tiene una bóveda de complicadas nervaturas del siglo XVI. También se guardan unos doce tapices renacentistas y barrocos.

Facultad de Medicina y Ciencias. — Soberbio edificio mezcla de arte moderno y renacimiento aragonés.

San Felipe. — Ecce-Homo, estatua de Picart, siglo XV. Estatuas de los apóstoles, de Ramírez, tallas policromadas del XVII.

San Miguel. — Torre mudéjar, retablo de Forment y Yoli; pinturas de Luzán.

San Gil. — Torre mudéjar; estatuas de Ramírez.

Antigua Zaragoza. — Debe visitar el turista el rincón de la Ciudad que se extiende desde la Catedral de La Seo por el Arco del Deán, calle de Palafox. Plaza del Reino, barrio del Boterón, Convento del Sepulcro, calle de Don Teobaldo, iglesia de la Magdalena, con su torre mudéjar.

MUSEOS, BIBLIOTECAS Y ARCHIVOS

Museo Provincial de Bellas Artes.—Plaza de Castelar. — Contiene Arqueología, Pintura y Escultura Abierto todos los días de 10 a 13.—Entrada, 0'50 pesetas persona. Jueves y domingos, entrada libre.

Museo Comercial.—Plaza de Castelar.—Planta baja del Palacio de Museos.—Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18.—Domingos, de 10 a 13.—Entrada libre.

Museo Etnográfico "Casa Ansotana". — Plaza de Castelar.--Planta baja del Palacio de Museos.--Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18.--Entrada 0'50 pesetas Los domingos, 0'25 solo por la mañana.

Castillo de la Aljafería. — Mezquita árabe siglo XI. Grandiosos artesonados. Abierto de 10 a 11'15 y de 15 a 17. Entrada con permiso militar.

Biblioteca Provincial.—Universidad Literaria.--Plaza de la Magdalena.—Abierta de 8 ½ a 13 ½.—Entrada libre.

Biblioteca de las Facultades de Medicina y Ciencias.—Plaza de Paraíso, núm. 1.—Abierta de 8 ½ a 13 ½.—Entrada libre.

Biblioteca Popular.—Escuela Industrial de Artes y Oficios.—Plaza de Castelar.—Abierta los días hábiles de 17 a 21.—Entrada libre.

Archivo Biblioteca del Ayuntamiento.—Situado en las Casas Consistoriales (Plaza de la Libertad).—Considerado como uno de los primeros de España por la riqueza de fondos históricos que posee.—Abierto de 10 a 13.—Entrada libre.

Biblioteca Galdeano. — Situada en el piso principal de la Facultad de Medicina y Ciencias. Abierta al público de 3 ½ a 6 ½ los días hábiles.

"Biblioteca Aragón".—Instalada conjuntamente con la Biblioteca Paraíso en el Museo Comercial de Aragón. Plaza de Castelar. — Abierta todos los días de 10 a 13. — Entrada libre.

Museo de tapices. — Catedral de La Seo, entrada por la puerta llamada de San Bruno. Series de tapices de las catedrales, de los siglos XV, XVI y XVIII y mientras duren las obras del Pilar, aquí se guarda la sillería del coro, obra renacentista de subido valor. Visita, de 10 a 12 todos los días no festivos. Entrada, 2 ptas

Banco de Crédito de Zaragoza

CAPITAL: 12.000.000 de pesetas

Cámara acorazada.
Cajas de alquiler desde 25 pesetas anuales.
Depósitos.
Descuento de cupones

Moneda extranjera.
Cuentas corrientes.
Compra-venta.
Giros.
CAJA DE AHORROS, 3 1/2 % ANUAL

Fundado en 1845 - Independencia, 30

Si necesita usted comprar

Géneros de Punto,

visite los Almacenes

BARCELONA Y GARIN

Don Jaime, 32
San Andrés, 11

Teléfono 4133 - Zaragoza

AUTOMNIBUS RÁPIDOS
para
EXCURSIONES

FRANCISCO BERNA

Plaza del Teatro, 1 ZARAGOZA Teléfono 3037

Chocolates ORÚS

Reconocidos como los mejores del mundo por su pureza y fina elaboración
La Casa de más producción y venta de Aragón
Elegancia en su presentación. Limpieza muy exquisita
Visite la Fábrica: es la mejor recomendación
Fundador: JOAQUÍN ORUS
Fabrica montada para producir 10.000 K. diarios

Fábrica de aparatos de Topografía
Metalistería
Tornillería
Precintos

Amado Laguna de Rins
S. A.

Apartado 239 ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

"ARAGON"

Seguros contra incendios de edificios, industrias, comercios, mobiliarios, cosechas, y en general, sobre toda clase de bienes

OFICINAS: Plaza de la Constitución

Apartado Correos 215
ZARAGOZA

Caja General de Ahorros y Monte de Piedad
DE ZARAGOZA

INSTITUCIÓN BENÉFICO-SOCIAL, FUNDADA EN 1876

Inscrita en el Ministerio de Trabajo y Previsión según R. O. de 13 de diciembre de 1930 y sometida a su Protectorado e Inspección conforme al Estatuto de 14 de marzo de 1933

OPERACIONES QUE REALIZA:

LIBRETAS ORDINARIAS Y ESPECIALES
LIBRETAS AL PORTADOR (Cuentas corrientes)
IMPOSICIONES AL PLAZO DE SEIS MESES
IMPOSICIONES AL PLAZO DE UN AÑO
DEPÓSITOS DE VALORES, ALHAJAS, MUEBLES Y ROPAS
COMPRA Y VENTA DE VALORES POR CUENTA DE SUS IMPONENTES
PRÉSTAMOS SOBRE FONDOS PÚBLICOS
PRÉSTAMOS HIPOTECARIOS
PRÉSTAMOS SOBRE ALHAJAS

Las ganancias líquidas que la institución obtiene se destinan en un 50 por 100 a formar los fondos de reserva y flutuación de valores y el resto o sea el otro 50 por 100 a sufragar obras benéfico-sociales que favorecen a gentes de las más modestas clases sociales, siendo preferidas entre estas, a las que tienen el carácter de imponentes del Establecimiento.

Oficinas Centrales

San Jorge, 10, San Andrés, 14 y Armas, 30

Sucursal en MADRID
Calle de Nicolás M.ª Rivero, 6

Sucursal en CALATAYUD
Plaza de la República, 10

EN ZARAGOZA
HOTEL
EUROPA & INGLATERRA

Alfonso I, núm. 19 (antes Plaza de la Constitución, núm. 8)
Teléfono 1914

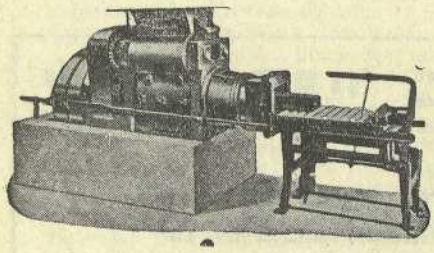
HOTEL HISPANO-FRANCÉS

Recientemente restaurado — Confort moderno — Calefacción — Agua corriente

Cerdán, núm. 1
Teléfono 4474

PRECIOS MÓDICOS

ZARAGOZA



Fundiciones y construcciones mecánicas

GALLETERA PARA LADRILLO HUECO, MAC'ZO, ETC., ETC.

Hijos de Juan Guitart
S. L.

San Agustín, n.º 5
Teléfono n.º 1472
ZARAGOZA

RAMON TELLO

CASA FUNDADA EN 1820

FÁBRICA
Barrio del Castillo, 175
Teléfono 3139

SUCURSAL Y DESPACHO:
Escuelas Pías, 63
Teléfono 2262

FÁBRICA DE BOINAS
MANUFACTURA GENERAL DE SOMBREROS
FÁBRICA DE GORRAS

ZARAGOZA

Cementos Portland Zaragoza, S. A.

Fábrica en Miraflores, en plena marcha
Producción anual: 80.000 toneladas

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos

Vía húmeda y hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

Independencia, 30, 2.° centro

Teléfono 14-27 — **Telegramas:** / **Telefonemas:** } **Cementos-Zaragoza**

Posada de las Almas

La más renombrada de la cocina aragonesa

Salones para recepciones, bodas, bautizos, etc.
Pensión de 9 a 11 pesetas

San Pablo, 22 — **Teléf. 1425**

LIBROS DE ARAGÓN
ARTE - LITERATURA
TEXTOS Y OBRAS DE
CONSULTA PARA TODAS LAS CARRERAS.

LIBRERÍA
Valero Gasca
Coso, 31 - Apartado 164
Teléf. 37-83 - ZARAGOZA

Caja de Previsión Social de Aragón

Seguros Sociales

Caja de Ahorros — **Imposiciones a plazo**
Dotes Infantiles — **Libretas ordinarias**
Cuentas corrientes

SUMARIO

Valencia y Aragón, *Eduardo Cativiela.* — Los Caballeros de la Flor de Lis en Aragón, *Alejandro Espiago.* Un cursillo de divulgación social. — Notas diversas, *F. de C.* — Las huellas del Cid, *J. García Mercadal.* Peregrinaciones al Pilar. — Vivel del Río Martín, *Orlando.* — García Sanchiz en Burgos, *F. de C.* — Producciones aragonesas, *J. Sánchez Carrascón.* — Los carbones de Aragón, *Luis Bermejo.* — Pintura gótica aragonesa, *José Pellegero Soteras.* — La ciencia y la industria, *E. Gimeno* y *F. R. Morral.* — Hoy como ayer..., *José M.ª Sanz.* — Indice geográfico informativo de los pueblos de Aragón.

INSTITUTO DE ECONOMÍA ARAGONESA. — Ponencias sobre transportes de José Pueyo Luesma y Luis M.ª Palacios Bastús.

EN LA PAZ COMO EN LA GUERRA LOS

ALMACENES CATIVIELA

DON ALFONSO I, N.° 10

ZARAGOZA

OFRECEN

"LO MEJOR POR SU PRECIO"

TEJIDOS DE TODAS CLASES

ROPA BLANCA CONFECCIONADA

SASTRERÍA

CONFECCIONES

TAPICERÍAS ALFOMBRAS

INSTITUTO BIBLIOGRAFICO ARAGONES
PP. 518

Año XIII — Núm. 138 Zaragoza, marzo 1937

Sindicato de iniciativa y propaganda

ARAGON

ZARAGOZA
HUESCA
TERUEL

Revista Gráfica de Cultura Aragonesa

Dirección y Administración: Plaza de Sas, 7, bajo

UNA PATRIA UN ESTADO UN CAUDILLO

Una Patria, ESPAÑA — Un Caudillo, FRANCO

FRATERNIDAD REGIONAL

VALENCIA Y ARAGÓN

Sentíamos verdaderos deseos de oir misa ante el Santo Graal. Nuestras peregrinaciones por el viejo claustro de San Juan de la Peña y los trabajos literarios del malogrado Deán de Jaca, don Dámaso Sangorrín, en la revista "Aragón", habían despertado en nuestra imaginación un vivo anhelo de postrarnos ante el Cáliz de la Cena del Señor, y fué en una mañana de intensa luminosidad levantina cuando en la pétrea y severa capilla que en la catedral de Valencia conservaba tan preciada reliquia, en donde tuvimos la satisfacción espiritual de ver cumplido nuestro ansiado deseo.

Gozamos de este emotivo suceso dos españoles, uno valenciano de pura cepa, otro aragonés, nacido junto al Santo Pilar. Era la unión fraternal de nobles sentimientos de dos regiones, como lo ha sido en Burgos la afirmación de vibración patriótica de Castilla y Aragón a través de la palabra mágica de Federico García Sánchiz.

Sí, admirado don Federico; Aragón siente la unidad española. Por su rudeza quizás no sepa expresar lo que piensa, pero sabe sentir y ejecutar, y así como en la guerra de la Independencia supo resistir el empuje napoleónico, así en esta Cruzada para salvar a España ha hecho lo que vos habéis expresado con frases tan enaltecedoras que nos han conmovido profundamente, defender la unidad española bajo el cálido eco de una copla, "La Virgen del Pilar dice...".

Por todo te debemos el tributo de gratitud y admiración de Aragón entero y esperamos impacientes el momento de la victoria final para ofrendarte el homenaje a que te has hecho acreedor.

Eduardo Cativiela,
Presidente del S. J. P. A.

Zaragoza 1.º de marzo de 1937.

LOS CABALLEROS DE LA FLOR DE LIS EN ARAGÓN

En la Biblioteca de la Diputación de Bilbao, encontré un libro editado en francés, impreso en el siglo XVIII, que trata de las "Ordenes de Caballería"; en él hay un capítulo dedicado a "Los Caballeros de la Flor de Lis en Aragón", ilustrado con un grabado, que la pluma del relevante dibujante aragonés Elpidio Jato, reprodujo con gran fidelidad, y es el que sirve de complemento y el único mérito de este escrito.

En la citada obra solamente dice que fué creada por el Rey Don Fernando de Aragón, en honor de la Asunción de la Virgen, como agradecimiento por sus triunfos de Antequera; las ordenanzas de esta institución eran parecidas a las de las órdenes de "Los Caballeros de la Paloma" y de la "Razón", fundadas por el monarca epilense Don Juan I de Castilla: ser castos, de extremada modestia, ayudar y defender la Religión Católica, hacer obras pías, castigar a los que atropellasen el derecho y la equidad, proteger las jóvenes vírgenes, viudas y huérfanos, hacer la guerra a los infieles y defender las fronteras de Castilla.

He consultado con varios eruditos aragonesistas, y ninguno tenía noticias sobre esta Institución; ¿de dónde pudo tomar estos datos el escritor francés?

La flor de lis ha constituído un motivo ornamental desde los tiempos más antiguos; la vemos en los monumentos de la India y en Egipto, donde simboliza la resurrección y la vida, y es el atributo del dios Horus.

También se menciona esta flor en distintos pasajes de la Biblia como formando parte del adorno de los capiteles de las columnas del palacio de Salomón y entre los adornos que embellecían a Judith cuando esta heroína fué a visitar a Holofernes.

Figura también como decoración en bronces etruscos, en muchas obras romanas y los follajes esculpidos, bordados o esmaltados en los comienzos del período gótico, y más tarde en las volutas de las cruces del siglo XII y en los remates de los cetros de los reyes y de la Virgen María.

En el Museo del Louvre se guarda una imagen de la Virgen Juana de Evreux (orfebrería del siglo XV), que tiene en la mano una flor de lis heráldica.

En los capiteles de la capilla de Santa Ana de París, que datan del año 1120, aparecen tres flores de lis que recuerdan las de los etruscos, que llegaron a ser el emblema de los reyes franceses en 1280 al regularizarse el escudo de sus armas.

En el reinado de Luis VIII, las flores de lis y los castillos del escudo de Castilla, alternados, se prodigaron como motivo ornamental, gusto que siguió en Francia en tiempo de San Luis.

Esta figura artificial, muy corriente en heráldica, dicen algunos autores que data del siglo XII; este detalle, como el declarar este emblema de origen francés, no son ciertos; en Navarra, el año 1048, el rey García VI, instituyó la Orden del Lis o de Nuestra Señora del Lis, que también se llamaba la Real de Navarra; formaban la Orden 28 Caballeros, teniendo por insignia la flor de lis bordada en plata y una doble cadena, de la cual pendía una medalla ovalada que representa un lis de oro esmaltado en blanco en campo de sínople.

Estaba bajo la advocación de la Santísima Virgen, sólo podían pertenecer a la Orden las personas reales y las de la alta nobleza, siendo la principal obligación el defender la fe de Cristo.

El escudo de Francia era de azur flordelisado de oro, hasta febrero de 1376, que Carlos V ordenó que los reyes de aquel país usaran el escudo de azur con tres flores de lis de oro, y en esta forma pasó a ser un emblema real, aunque los soberanos los concedieron a algunos miembros de familias poderosas investidos del derecho de administrar justicia y algunos dignatarios de la corte. Este privilegio lo tenían varias ciudades y villas, figurando en sus escudos este emblema.

Por motivos de descendencia lo usaron gran número de familias, y para cortar este abuso, en 5 de marzo de 1697 se registraron todos los escudos flordelisados de oro sobre fondo azul y quedaron sólo aquéllos cuyos poseedores justificaron el derecho a usarlos; no obstante esta medida, persistió el abuso.

Aunque no tan generalizado como en Francia, el uso de los emblemas de la flor de lis se extendió a casi todas las naciones europeas.

La flor de lis heráldica, según unos, deriva de la azucena, y según otros del hierro de la lanza, variando según el gusto de la época; en la edad media era estrecha y alargada, en la segunda mitad del siglo XV tomó en la parte superior la forma de hierro de lanza o alabarda, haciéndose más elegante el XVII, más ancha y retorcida en sus trazos; en esta forma siguió hasta la Restauración.

Etimológicamente, en latín, la flor de lis o lirio equivale a *pleito* y entra en la frase horaciana "Adhue sub judice lis est", la cuestión está sobre el tapete. ¿Quién sabe si este significado fué el que movió al Papa Benedicto XIII en la entrevista que tuvo con nuestro Rey Don Fernando en Morella el 16 de julio de 1414 a instituir la Orden de Divisa de la Estola Blanca y Collar de los Lirios?

El Papa Paulo III, en 1546, instituyó para la defensa del patrimonio de San Pedro la Orden de los Caballeros del Lis, y el conde de Artois, en Francia, creó una condecoración del Lis para premiar determinados servicios.

Como todas estas Ordenes han figurado bajo la advocación de la Santísima Virgen, nada de particular tendría que dada la legendaria devoción a la Madre del Redentor, y la preferencia demostrada por Esta para sus hijos de Aragón, que nuestro monarca hubiese instituído para los caballeros de este reino la Orden de los Caballeros de la Flor de Lis, si bien nos parece algo raro el que no se haya vulgarizado la noticia; tal vez el escritor francés se refiere a la que mencionamos que fundó el Papa Luna en esa misma época.

ALEJANDRO ESPIAGO VA.

Un cursillo de divulgación social organizado por la C. E. S. O.

Ha constituído un éxito el ciclo de conferencias de divulgación social organizado por la Confederación Riojano-Aragonesa de Sindicatos Obreros Profesionales (C. E. S. O.).

La primera conferencia estuvo a cargo del catedrático de la Universidad don Miguel Sancho Izquierdo, que desarrolló el tema "Corporación y estructura corporativa".

Dijo que es necesario hacer un amplio ambiente a favor de la causa del nuevo Estado, a la par que nuestros bravos soldados van reconquistando el territorio patrio. Añadió no quiere sentar plaza de definidor en esta clase de materias, ni tampoco trazar directrices que no es el llamado a marcar.

Como los escritores ortodoxos, que al principio de sus libros exponen sobre determinada materia que ellos no quieren adelantarse al juicio de la Iglesia, así yo no quiero adelantarme al juicio de quien tiene hoy la máxima responsabilidad de conducir a España y posee la confianza, el prestigio y todas las condiciones que puedan adornar al Caudillo de un pueblo.

Dos concepciones fundamentales y distintas existen para concebir la sociedad: mecanicista y orgánica. La primera: El individuo a un lado. El Estado a otro. Uno el anarquismo (Stizner) y otro el comunismo, pasando, como por etapas intermedias, por el liberalismo, el intervencionismo y el socialismo.

La segunda: Reconocimiento de la existencia del individuo y del Estado, pero entre ambos, una serie de instituciones, casi todas ellas naturales, por su finalidad, por su personalidad y por su organización; las cuales les vienen por su propia naturaleza y objeto, y no de la simple concesión del Estado, que puede coordinarlas y regularlas y al propio tiempo reconocerlas, pero que no las crea ni puede por tanto prohibirlas.

Oigamos ahora al Caudillo (Radio Salamanca, 19 de enero): "La familia y el taller han de ser las células principales de la nueva sociedad española".

El Estado corporativo — dice Vigliete — en un amplio sentido significa Gobierno del pueblo que ordinariamente trabaja y produce para el bien inseparable de las partes y del todo.

Por esto el Estado Corporativo es un Estado de productores. En él no tienen cabida los parásitos.

En el nuevo Estado que se está formando en España, sólo habrá dos clases: la de los productores y la de los parásitos. El Caudillo ya lo ha dicho.

Vayamos a la organización de las grandes Corporaciones nacionales. ¿Sindicalismo contra Corporatismo? ¿Corporatismo contra Sindicalismo? Ni lo uno ni lo otro. Lo que pasa es que la mayoría de los que hoy hablan y discuten sobre estos problemas candentes, no saben y desconocen en absoluto tales problemas. El Sindicalismo se concibe como un medio de llegar al Corporatismo. Cuando nadie se acordaba de esta doctrina, nuestro Sindicalismo ya lo ha propagado hace muchos años.

Terminó diciendo: Vayamos a la instauración total de esta doctrina, enmarcada en la palabra Imperio, que no es el Imperio precisamente de la denominación material, sino la espiritual. ¡Viva España!

* * *

La segunda conferencia corrió a cargo del catedrático y director de la Caja de Previsión Social don Enrique Luño Peña.

El tema caía dentro del vasto campo de la competencia del profesor señor Luño, el cual, durante cerca de una hora, desgranó, poniendo a la fácil comprensión de sus oyentes, tema tan árido como el que era objeto de su lección.

Sus primeras palabras fueron para demostrar cómo obliga a todos el trabajo, por lo que será necesario imponer sanciones para quien no trabaje, aunque sea rico y no lo necesite para poder vivir.

Quien trabaja tiene derecho a vivir una vida decorosa hasta cuando no trabaje sin su culpa. La Sociedad se debe organizar de modo que garantice eficazmente este derecho.

Para lograr esta aspiración existe un proyecto de ley para la unificación de los seguros sociales.

Expone las condiciones que han de ser necesarias para lograr esta unificación, su campo de aplicación y las normas generales.

Explica el seguro de vejez, el de invalidez, el de muerte, el de enfermedad y el de maternidad.

Sin detenerse ampliamente en explicar cada una de estas formas de previsión, va presentando todas las características de cada una de estas formas de seguro y cómo con su enlace se logra cubrir todos los riesgos que pueden ocurrir al obrero y la seguridad de que también en el trabajo existen clases pasivas como entre los funcionarios del Estado.

Se ocupa del seguro contra el paro, aspecto sumamente interesante de la vida obrera.

El funcionamiento de toda esta máquina, con las aportaciones obligatorias y voluntarias, tanto de las empresas como de los propios obreros, más las subvenciones del Estado, queda claramente expuesto.

Para terminar su disertación dice a los obreros que de ellos depende en mucho el que este proyecto pueda ser una realidad, lo que es de suponer así sucederá dada la férrea voluntad del Generalísimo y sus bien claramente expuestos propósitos de que nadie pueda quedarse en la nueva España sin lumbre y sin comida.

* * *

La tercera conferencia estuvo a cargo de don Santiago Eguía, que expone a grandes rasgos lo que es la Mutual Sanitaria Aragonesa. La conceptúa como un paso para la pronta implantación del Seguro integral, del cual formará parte el Seguro de Enfermedad, a la cual se viene dedicando esta entidad benéfica en Aragón. Aporta con datos estadísticos la importancia que encierra el pertenecer los obreros a esta clase de Mutualidades, en las cuales encuentran todas sus desgracias familiares adecuada solución, sin extorsionar en absoluto su penuria económica.

Explica cómo los Sindicatos Obreros Profesionales, dándose cuenta de la importancia que encerraban esta clase de Mutualidades, y teniendo en cuenta que en Zaragoza sólo existían dos entidades controladas por los elementos marxistas, en el año 36, el 5 de abril, se reunían unos cuantos compañeros de dicha organización obrera y constituían dicha Mutual, la cual cuenta hoy entre sus beneficiarios unas tres mil familias, contando también con un cuadro médico y facultativo de lo mejor que pueden apetecer dicha clase de entidades. Igualmente cuenta con el servicio farmacéutico, matronas, etc., que satisfacen plenamente las necesidades de los mutualistas.

Alude a la clase media, que por su incomprensión no quiere convivir con los obreros, siendo como son unos trabajadores y unos asalariados como ellos, pues éstos están desde el primer momento en las listas de beneficiarios porque se dan cuenta de la importancia que encierra esta clase de entidades benéficas. Cita que a disposición de la Mutual están los servicios del Sanatorio de Panticosa.

* * *

Y por último el obrero don Manuel Sobreviela disertó sobre el tema "Política Social".

El señor Sobreviela desarrolló con claridad su tema, el cual abarca diversos matices de orientación para la clase obrera que le escuchó con sumo interés.

Encomió la labor que siempre han venido desarrollando los Sindicatos Obreros Profesionales, en los cuales está él encuadrado desde hace tiempo. Relata las persecuciones de que han sido objeto los que militaban en sus filas. Todos los males que nos trajo el marxismo, el cual caerá al empuje valeroso y heroico del Ejército español, guiado por el insigne caudillo Franco.

Terminó pidiendo el apoyo de las masas obreras sanas del país para que se abra una estela de amplia justicia social en España por y para los obreros, ya que esa es la consigna de los iniciadores del glorioso Movimiento salvador de España.

NOTAS DIVERSAS

Nuestros amigos extranjeros

El periódico *L'Echo de París* ha organizado una "peregrinación" para entregar al heroico general Moscardó la espada de honor y medallas a los defensores que a sus órdenes defendieron tan bravamente el Alcázar de Toledo.

Iniciativa simpática ésta de los verdaderos franceses, digna de tenerse en cuenta cuando sea llegada la hora de aquilatar las actitudes adoptadas en estos momentos históricos.

El proyecto es salir de París, y visitar Irún, San Sebastián, Burgos, Loyola y Lourdes para regresar desde este santuario a París.

Antes se celebrará en París la exposición de obras de orfebrería del R. P. benedictino Dom Martín, entre ellas la "espada de honor" que los lectores de *L'Echo de París*, admiradores del general Moscardó, dedican a éste, y le entregarán personalmente.

* * *

Los católicos belgas continúan demostrando sus simpatías a España, a la España nacional. Ultimamente han adquirido por suscripción y enviado a las tropas del Generalísimo Franco dos ambulancias, a las que han puesto el nombre de "Borchgrave".

Nombre significativo; homenaje al diplomático asesinado por los rojos y condenación del crimen.

Teología de la paz y de la guerra

Con este lema pronunció en el Ateneo una notabilísima conferencia don Santiago Guallar.

Presentó al conferenciante el doctor Royo Villanova, diciendo: "es diputado aragonés, gloria de la tribuna, prez del Cabildo, sociólogo eminente y dignísimo sacerdote".

El doctor Guallar hizo una incursión en el campo de la historia, exponiendo las opiniones opuestas de los sociólogos de todas las épocas respecto a la guerra.

Cree el orador que las dos teorías extremas son exageradas y dice que "no todo el mal es la guerra, ni todo el bien es la paz".

Según San Agustín, "la paz se ha de mantener cuando es posible, la guerra cuando es necesaria". Expone el pensamiento católico y hace resaltar el hecho de que Cristo es llamado en la Escritura Príncipe de la paz y los pastores anuncian la paz para los hombres que la sigan y el carácter pacífico de Cristo aparece en muchos pasajes del Evangelio. Saluda a los discípulos con palabras de paz y condensa sus preceptos en mandamientos de amor. Y sin embargo dice otras veces: "No vine a traer la paz, sino la guerra". ¿Para qué? Porque la paz de Cristo no es la paz del mundo que se basa en opresión y en egoísmos, sino que es paz del alma que supone victoria y ésta lucha contra las pasiones, etc. Cristo hace milagros en favor del Centurión y otros soldados.

Orígenes, Lactancio y Tertuliano, en los primeros siglos condenan la guerra, pero no son expresión del sentir de la Iglesia, hasta que en el siglo V San Agustín habla de ella, estableciendo cuatro postulados: que sea justa contra el crimen enemigo; después de apurados medios de conciliación; para establecer una paz duradera; y como castigo de Dios. Santo Tomás de Aquino le señala estas tres condiciones: que tenga causa justa, grave y cierta; rectitud de intención. Suárez y Vitoria, españoles, glosan esos conceptos de Santo Tomás.

Pasa el orador a tratar del derecho a emplear la fuerza contra el detentador del poder. Cita las guerras injustas, de conquista, de deporte, etc., y dice de la guerra de presa, de parada o de orgullo, que son un bandidaje en grande escala. Una causa hay para la guerra, que es la salvación de la Patria.

Terminó el orador con un párrafo de encendido patriotismo que emocionó profundamente al auditorio; éste aplaudió con entusiasmo al doctor Guallar al final, como lo había hecho durante su magnífico discurso.

Eugenio Montes en el Casino Mercantil

El ilustre escritor, vocal de la Comisión de Cultura de la Junta Técnica del Estado, disertó sobre "El momento histórico español".

El acto se celebró en el salón de fiestas del Centro Mercantil ante un público selecto que llenaba por completo el salón y con asistencia de las autoridades.

Hizo la presentación nuestro querido amigo y colaborador don Luis Monreal, que puso de relieve la vastísima cultura del conferenciante, profesor, filósofo y brillante cronista, y terminó con la frase de Eugenio d'Ors: "Montes tiene la calidad del alfil blanco en un tablero intacto de marfil".

No por lisonja — dice Eugenio Montes —, pues me jacto de ser uno de los pocos españoles que no han adulado nunca a nadie, he de decir que en ningún sitio mi palabra se ha llenado de tanta emoción como aquí.

Todas las comarcas españolas liberadas se disputan en esta hora la primacía en el sacrificio. En cada rincón se quiere tener la gloria de haber salvado el Movimiento. Esto es un orgullo noble. A vosotros os ha correspondido la virtud más dura, y que yo más admiro: el aguante. Estaba predestinado Aragón, aquí donde el sentido patriótico es más intenso, aguantar la ofensiva de 500 kilómetros. El heroísmo obscuro, aquel que se cumple en cada minuto y en la larga tarea, es el más merecedor de aprecio.

A nuestra generación le ha dado ser la del hombre que vive plenamente al día, de suerte que nuestros sentimientos, unidos al pasado y firmes en el presente, han encontrado la debida ponderación, cuando se tiene el pasado y el presente, se tiene también el porvenir.

Los tradicionalistas, si viven con la Tradición, tienen que ser también contemporáneos. Una verdad tradicional es dinámica, empuja hacia adelante. La tradición no puede sentirse como arqueología, sino como historia. El que sienta la tradición española, es un hombre actual.

Entra Eugenio Montes a hablar del liberalismo. Toda la política del XIX se fundaba en quitar cosas al Estado. En esto consistía el liberalismo.

Se daba mucha importanca a conseguir más votos en las elecciones, y esto importaba, en verdad, muy poco, pues en esas reacciones democráticas se daba el caso de que quienes perdían en unas ganaban en la siguiente o en la otra. De todas formas, siempre podía esperarse que los enemigos triunfaran, y el triunfo era generalmente de aquel que halagaba más las pasiones del pueblo, de aquel que más ventajas materiales les prometía. Entre Largo Caballero, que alentaba todas las bajas pasiones y que lo prometía todo, y José Antonio Primo de Rivera, que brindaba grandes exigencias y grandes deberes, el pueblo tenía que irse con el demagogo, con el que le prometía el festín.

Después de una bellísima frase, admirablemente concebida, Eugenio Montes termina diciendo que Falange Española, en términos actuales, es la unión del concepto del trabajo y el concepto del honor que defiende la Patria eterna.

Una clamorosa ovación estalla en el público, al dar fin Eugenio Montes a su elevadísima y hermosa disertación.

El señor Allué Salvador en San Sebastián

En la Academia Literaria pronunció una interesante conferencia don Miguel Allué Salvador, presidente de la Diputación provincial de Zaragoza.

El local se hallaba ocupado por numeroso y selecto público.

En la presidencia se sentaron con el orador las autoridades donostiarras.

Obedeciendo, dice el señor Allué, a los dictados del patriotismo, he aceptado la invitación que me hiciera la Academia Literaria de San Sebastián, eligiendo como tema de

mi conferencia el siguiente: "El yunque aragonés y el martillo soviético en la forja de la nueva España".

Aragón no ha visto en este Movimiento una lucha de derechas e izquierdas, ni de Monarquía y República, sino la lucha de aquella espiritualidad que fué siempre el timbre más glorioso del pueblo español, y ese aire plebeyo e inmundo que había infectado el ambiente de la Patria en estos años de República desdichada y maltrecha.

Esta nota distintiva en Aragón tiene un matiz especial, que es manifestarse ante todo como antiseparatista.

Tened presente que somos los aragoneses el pueblo fronterizo con Cataluña. Constituímos, con los catalanes, a lo largo de la Edad Media, un mismo Estado, hemos seguido siendo vecinos a lo largo de la Edad Moderna, y hemos llegado a este deslinde de ideales en los días aciagos de la Edad Contemporánea.

Nada más natural que haberse producido cierta contaminación del virus separatista no sólo por razón de la vecindad, sino por el espejuelo seductor de las ventajas inmediatas, y del egoísmo local satisfecho. Sin embargo, en Aragón la inmunidad contra el separatismo ha sido perfecta. Mientras los catalanes avivaron su separatismo, nosotros, los aragoneses, fomentamos el nacionalismo español.

Y ahora, en estos días críticos que estamos viviendo, la separación de idearios entre ellos y nosotros ha sido completa. Ellos se pusieron del lado de la España roja; nosotros del lado de la España nacional.

Entre tanto llega la hora de la total liberación de España, demos gracias a la Providencia que, junto al pueblo más separatista de la Península, ha colocado a uno de los pueblos más españolistas entre todos los de España.

Ramón Serrano Suñer

La prensa diara nos ha dado una noticia para todos muy grata. El diputado que eligió Zaragoza, don Ramón Serrano Suñer, se encuentra en Salamanca. Abogado del Estado, hombre de estudio, patriota ejemplar e incansable luchador, es modelo para la juventud de la nueva España, a la que, seguros estamos, tanto ha de dar desde el puesto de trabajo que se le señale.

La noticia de su llegada a Salamanca que, puede decirse, ha causado emoción en Zaragoza, nos alegra profundamente, como alegra a cuantos conocen a fondo cuánto vale el señor Serrano Suñer.

Al felicitarle con toda efusión, felicitamos también a Zaragoza, que siempre tuvo en él un indiscutible valedor.

F. DE C.

TOPONIMIA TUROLENSE

LAS HUELLAS DEL CID

BREGANDO contra moros y cristianos, anduvo el Cid por tierras de Teruel, en más de una ocasión. De aquellas andanzas han quedado rastros, perennes, en los nombres de cabezos y pueblos, siéndonos dado, por ellos, evocar los sucedidos del pasado.

En aquellos principios de 1090 ya era pasado lo del pinar de Tévar. Derrotados los condes García y Berenguer, muerto Alhayib, enemigo constante del Campeador, la fama del genio militar de Rodrigo extendíase entre los moros de Levante, difundiéndose hasta el otro confín de la Península. Luego de haber acampado junto a Zaragoza, donde reinaba Mostain, la fértil huerta de Daroca se le había brindado generosa, y, aceptando su invitación, fué a residir en ella, sin presentir le esperaba entre los muros de la ciudad aragonesa grave enfermedad.

Ya en convalecencia, tornó de Zaragoza su embajada de caballeros, descubriéndole, bajo el señuelo de halagos hipócritas, sospechadas traiciones del musulmán zaragozano y del cristiano barcelonés, Mostain y Berenguer, a quienes había hallado la embajada cideana en la Aljafería en muy amistosa compañía. Plegándose al consejo de los suyos, enemigo de toda prevención, dió por aceptada la amistad del catalán, quien a poco entraba en Daroca para concertar la paz. Berenguer, catalán, se humilló ante el Cid, castellano, porque así le convenía. Y la amistad quedó firmada.

La sombra del Cid tendíase protectora, a partir de entonces, no sólo por tierras de Lérida y Tortosa, mas por las de Denia hasta Orihuela. De todas ellas le llegaban cuantiosos tributos, en áureo riego de dinares. Y esa sombra protectora del caudillo burgalés ha dejado rastro perenne en la toponimia levantina.

Así hallamos, cerca de Calamocha, un *Poyo de Mio Cid*, y no lejos de Teruel, una *Peña de Rodrigo Díaz*. Así también, a pocos kilómetros de Montalbán, un elevado cerro berroqueño es conocido con el nombre de *Peña del Cid*, creyendo unos haber estado allí la célebre fortaleza goda de *Pinna Castell*, que otros sitúan en Benicadell (Alicante). Cuéntanos Zurita haber llegado el héroe castellano en 1092 hasta las riberas del Martín, donde hizo suyos varios lugares.

Esta *Peña del Cid* de junto a Montalbán, lleva el nombre del héroe desde hace muchos siglos. En la carta-puebla de Teruel, dada por Alfonso II en 1.° de octubre de 1176, es decir, ochenta y cuatro años después de la fecha indicada por Zurita para las conquistas cideanas en la cuenca del Martín, se menciona la *pignam do Çit* (1). Aparece en la designación y perímetro de los términos que poco más o menos, tuvo posteriormente la comunidad, y se sitúa entre el monte de Pedro Jimen y la sierra de Utrillas: *et ad podium Petri Exemini et ad pignam de Cit usque ad serram de Utrillis.*

Aquel protectorado que Rodrigo iba formando en Levante resultaba, sin embargo, harto difícil de sostener, por la presión que sobre él debía ejercer el reflorecimiento del espíritu muslímico provocado por la presencia en el Andalus de los almoravides. Pero se iban desvelando las ambiciones de los soldados de Yuçuf, y a su presencia creciendo más y más los temores de los reyes andaluces, que comenzaban a descubrir más seguridad en el cristiano que en los extranjeros cuyo auxilio habían imprudentemente reclamado.

Fué entonces cuando Motamid de Sevilla, previniendo necesitar del Emperador castellano para resistir contra Yuçuf, no reparó en ofrecerle su propia hija como concubina, llevando como dote la región de Consuegra, Huete y Cuenca, del antiguo reino de Toledo. Y cuando el poco escrupuloso Alfonso, que a trueque de dar satisfacción a sus sentidos no se detenía en consideraciones de orden moral, recibió a Zaida, bautizada con el nombre de Isabel, quien logró el triunfo de darle su único hijo varón, el infante Sancho.

Aquel trato de alianza familiar resultaba tardío, y Yuçuf mandó a su primo Cir Ben Abú Béker iniciase la lucha contra el rey de Sevilla, tomándole Tarifa, lo que hizo al Emperador tener que salir en ayuda del padre de su concubina. Cuando el rey Alfonso fué contra Granada, la reina Constanza trabajó epistolarmente en la reconciliación del héroe burgalés con su marido, consiguiendo que, aun teniendo para ello que abandonar el cerco puesto a Liria, bastida de Mostain de Zaragoza, madura ya para venir a sus manos, el Cid cabalgase a rienda suelta hasta encontrar al rey en Martos. Juntas las mesnadas reales y las del caballero, plantó sus tiendas el rey al pie de Sierra Elvira, y adelantóse el Cid con las suyas hasta la vega, actitud que

(1) Vid. al comienzo del *Fuero de Teruel* de Aznar Navarro, en latín, y en catellano, en la *Miscelánea* de Gascón, pág. 49.

el monarca no supo interpretar, tomando el deseo de evitar sospechas por muestra de jactancia. De lo que vino a producirse nuevo enojo del monarca contra su noble vasallo. Repetido el caso en Ubeda, cuando el rey ordenó la vuelta a Toledo por no haber aceptado los almoravides la batalla, el enojo injusto del rey tomó tales vuelos, injurió al caudillo con tales amenazas, que él no pudo menos sino de alejarse hacia las tierras de Valencia, comprendiendo cuán difícil era su reconciliación con monarca tan descomedido e injusto, irascible y arrebatado.

Aquella separación del caudillo tuvo por consecuencia verse Alfonso eliminado de Andalucía, tomando los africanos Córdoba, Carmona y Sevilla, y cayendo Motamid en cautividad, no quedando más poder cristiano sobre la tierra de los moros que el dominado por las mesnadas del Cid en las comarcas de Levante.

Fué entonces cuando el Campeador se estableciera en el valle del Albaida, somontano de la sierra de Benicadell, lugar donde otras versiones sitúan la fortaleza del cerro de junto a Montalbán. Desde una atalaya sita en lo alto de aquella sierra, divisábase Valencia a una distancia de 70 kilómetros. La posición encerraba muy notable valor estratégico. Contando con ella, como dice el poema, tenía el Cid "las exidas y las entradas" de Valencia.

Comprendía el Cid que las pretensiones de Mostain sobre Valencia, apoyadas en el auxilio de las tropas de Yuçuf, podían dejar de ser afanes ilusorios. La situación del caudillo se iba rodeando de nuevas y mayores dificultades, a medida que los musulmanes africanos y los españoles apretaban su solidaridad anticristiana. La impotencia revelada en el Emperador para luchar contra el enemigo, dejaba en situación de más comprometida soledad al más destacado y emprendedor de los caudillos de la época.

Como dice Menéndez Pidal, "la hora del soñar en grandes cosas llegaba; y el desterrado, que vivía bajo la preocupación de domeñar el tumulto de las realidades hostiles, apremiantes, de cada día, se levanta sobre ellas, no puede reposar de lo mucho que iba logrando ya, y siente desencadenado en su mente el vendaval de las ambiciones magnas" (2). Se iba a cumplir la profecía que un musulmán dice haberle oído al Campeador: "Un Rodrigo perdió esta Península, pero otro Rodrigo la salvará".

Sancho Ramírez de Aragón le mandó un emisario a Valencia, para olvidar pasadas rivalidades y unir sus impulsos en concordia. Con el mensajero venían hasta cuarenta caballeros aragoneses, y a partir de entonces, cuando el Cid se ausenta de Valencia, quedan por guardianes de la ciudad un castellano, Alvar Salvadores, y un aragonés, Galindo García, señor de Estada y de Laguarrés.

Al finalizar el año de 1091 el Cid marchó hacia las montañas de Morella, donde pasó las fiestas de Navidad. Allí llegaron a ofrecerle el castillo de Borja, y cuando se dirigía hacia allá con sus soldados, salióle al encuentro un enviado de Mostain, anunciándole que el rey aragonés amenazaba a Zaragoza alzando un castellar a cuatro leguas de la ciudad, aguas arriba del Ebro. Rodrigo, después de comprobar por sí mismo que la promesa del castillo de Borja era engañosa, firmó un tratado de paz con Mostain, al que interesaba tener bien firme al Cid entre su reino y los almoravides, pues sospechaba si aquéllos podrían traer la intención de acabar con los Beni Hud de Zaragoza. Después, no sólo firmó tratos de alianza con el rey de Aragón y con su hijo Pedro, sino que logró se hiciesen amigos aquéllos de Mostain, a pesar de que el Castellar seguía amenazando a Zaragoza. Todas estas paces se hacían puestos los ojos en el enemigo común que hacia el mediodía de la Península se agitaba.

Entonces surgió para el Cid la amenaza del rey castellano, quien, buscando el apoyo de las flotas de Génova y Pisa, pretendía atacar no sólo Tortosa, sino Valencia, contando con el concurso del rey aragonés y del conde de Barcelona. Alfonso se plantó delante de Valencia, mientras el Cid estaba en Zaragoza, y exigió los tributos de cinco años. El Cid, sabedor, envió al rey un mensaje diciéndole que, no obstante la afrenta que le hacía, nada haría él en su contra, mas sí en la de sus malos consejeros; y, escogiendo por blanco a su mayor enemigo, García Ordóñez, entró a sangre y fuego por tierras de Calahorra y Nájera, apoderándose de Logroño y devastando toda la comarca. Después de tomar Alfaro, aguardó siete días inútilmente para ver si se cumplía un mensaje recibido de su enemigo, que le prometía, caso de esperarle, presentarle batalla; chasqueado, pues no se presentó, volvió a Zaragoza. De todos quedaba más que vengado, satisfecho, pues no habiendo llegado las flotas, el castellano levantó el cerco de Valencia y volvió para Castilla, adonde llegó cuando el ejército reunido por García Ordóñez para combatir al Cid se había dispersado.

Alfonso, convencido de su mal obrar, envió al Cid promesa de reconciliación, animándole para que volviese a Castilla, donde habría de encontrar alzado el embargo de sus fincas. Las derrotas sufridas por el rey castellano frente a los almoravides le imponían el tono comedido, y el Cid se le hacía más que nunca necesario. La estrella del rey se iba obscureciendo, al paso que la del vasallo brillaba cada día más esplendorosa.

Mientras dura la residencia del Cid en Zaragoza, ocurre el milagro de que nos habla Menéndez Pidal, tomándolo de la vida de Santo Domingo: "Cierto caballero de la hueste del Cid pasa por una calle de Zaragoza; a la puerta de una casa yace un cautivo cristiano, extenuado, macilento, con su cadena a los pies. A palabras compasivas del caballero suceden lamentos del desdichado: se llama Vellido, es de Palencia, fué cautivado en el ejército del rey Alfonso y llevado a Zaragoza, donde hace dos años que languidece en trabajos forzados. El caballero le reanima; él también padeció trabajos forzados y fué librado por intercesión de Santo Domingo de Silos. El cautivo se abisma en oración lacrimosa; y a la noche, sus guardianes se embriagan, sus cadenas se relajan prodigiosamente, y el celeste abad de Silos le saca libre fuera de la ciudad" (3).

Los nueve meses que el Cid llevaba ausente de Valencia, estando tan para llegar los almoravides, hicieron nacer dentro de la población brotes rebeldes entre los musulmanes, que no veían con buenos ojos ni al castellano, ni a su tributario el débil Alcádir. En la tertulia del prestigioso cadí Ben Yehhaf "el Zambo" se conspiraba abiertamente contra el Campeador, y la cosa creció tan deprisa, que para cuando el Cid pudo enterarse se habían entregado ya a los almoravides los castillos de Denia, Játiva, Alcira y hasta la misma Valencia cayó en poder suyo, abandonada por los del Cid, por los aragoneses e incluso por el obispo del rey Alfonso, todos los cuales se sentían inermes con tener a su caudillo lejos. La revolución alentadora del arribo de los enemigos, hizo perecer al propio Alcádir, que fué degollado, venciendo el Zambo usurpador.

El Cid, que llegó tarde para evitar semejante desmoronamiento en su señorío levantino, el 1.° de noviembre de 1092, y para vindicar el regicidio, declaró la guerra a Valencia, cercándola de manera tan estrecha y tenaz, que en julio de 1093 los sitiados capitulaban, conviniendo con Ben Yehhaf que los almoravides saldrían de su recinto.

Mientras preparaba la lucha contra Yucuf, hubo de hacer varias incursiones de castigo por tierras de Albarracín, donde estuvo a punto de perecer por tremenda lanzada en el cuello, que le causaron en una sorpresa por 12 jinetes, estando apartado con cinco caballeros cerca de la ciudad de Santa María. Disponiendo las defensas del camino entre Zaragoza y Valencia, añadió al *Povo de Mio Cid* que en 1089 había levantado ya en el valle del Jiloca, una fortaleza situada junto a la *Peña del Cid*, pintoresca roca situada algo más abajo del "estrecho de Villel", entre este pueblo y Libros. Desde este castillo consiguió domeñar el territorio de Ben Razin, vuelto a su vasallaje.

Después, avisado de que Abú Béker, yerno de Yucuf, había desembarcado de Africa y estaba en Lorca, el Cid regresó con sus huestes a Yuballa, para ratificar su alianza con los de Valencia, ciudad que le fué entregada en junio de 1094, vengando la muerte de Alcádir, y afirmándose en su poderío para obtener nuevas victorias y conquistas.

(2) R. Menéndez Pidal, "La España del Cid", Madrid, 1929, t. I pág. 436.

(3) Grimaldo, *Vita beati Dominici* (en Vergara, *Vida de Santo Dom.*, 1736, pág. 428). (Nota de Menéndez Pidal, t. I, pág. 450).

De esa peña de Rodrigo Díaz, situada entre Villel y Libros, cerca del río Guadalaviar, se habla en un documento de 1196: *est inter Villel et Libros juxta fluminus de Godalaviar* (4). Las escrituras presentan este punto no como una simple peña, sino como si se tratase de una población, con su término correspondiente. De su territorio, una vez redimido de la morisma, hizo donación, en diciembre de 1187, Don Alfonso II (junto con Villel, Tramacastill, Cuevas de Eva y otros) a la Orden de Monte-gaudio y su maestre Fralamo de Luca y Juan García, comendador de Alfambra (5). Un año después se unieron estos territorios a los del Hospital de San Redentor, de Teruel, y más tarde fueron unos y otros los que la poderosa Orden del Temple tuvo en estos territoros, por unión de todas estas Ordenes en 29 de abril de 1196 (6).

Tampoco tiene nada de moderno el nombre del pueblo Iglesuela del Cid (partido de Castellote), no lejos del castillo de Olocan, alzado por el Cid contra Morella. Con el de Iglesia, sin el diminutivo, se menciona en la demarcación de términos del castillo del Mallo, importante fortaleza concedida a don Gascón de Castellot por Don Pedro II en enero de 1204: *eclessiam quem dicitur del Çit* (7). Esta villa obtuvo carta de población en 1241, otorgada en favor de cuarenta pobladores, a quienes se concedieron los fueros de Zaragoza (8).

Junto al antiguo castillo de Calanda, después escuela de niños, franquea el paso de una acequia un puentecillo llamado *puente Cil*, corrupción de Cid, y ha desaparecido un arco inmediato que se decía *portal del Cid*. La tradición local dice haber entrado en Calanda el Cid por aquel puente; aun dice más. Que, perseguido de moros, hubo de saltar el río con su caballo, dejando impresas en las piedras las herraduras del bruto, llamándose semejante paraje *La Pata del Caballo*, denominación que lleva toda una partida.

Todavía por esta región levantina se pueden hallar los pueblos de Lucena, Villafranca y Moleta del Cid, y entre Sax y Elda otra *Peña del Cid*, y junto a Molina un *Cabezo del Cid*, y un *Punt del Cid*, recinto fortificado próximo a Almenara.

La sombra del Cid por tierras de Teruel y de Levante, sigue viviendo en los nombres de la toponimia comarcal; del mismo modo ocurre con la de Roldán, el de la canción francesa, a lo largo de nuestro Pirineo.

J. García Mercadal.

(4) Arch. de la Cor. Reg. 2, fol. 92 y Perg. 726 de Alfonso el Casto.
(5) Idem Reg. 2, fol. 92. Perg. núm. 469 de la col. cit.
(6) Idem.
(7) Perg. núm. 202 de la col. de este rey.
(8) Muñoz Romero. Catálogo de Fueros y Cartas pueblas.

Peregrinaciones al Pilar

Los soldados de Carros de Combate, de regreso de Teruel, a su entrada en el Templo de Nuestra Señora del Pilar

(Fot. Lozano)

Heroicos combatientes ante el Pilar

De varios frentes llegaron a descansar unos días gran número de soldados, de entre los cuales queremos hacer especial mención de los del primer batallón de carros ligeros de combate núm. 2, que hicieron verdaderas heroicidades en Corbalán; de la Bandera Móvil de Falange Española, que en Alcubierre ha hecho honor a su fama de valiente y disciplinada, así como de los de la 2.ª centura de la 2.ª Bandera de Falange, que a bayoneta calada tomaron en Belchite la posición del Pueyo.

Todos ellos desfilaron por nuestras calles en perfecta formación, recibiendo aplausos del pueblo y haciendo su primera visita a nuestra excelsa Patrona para ofrendarle los laureles conquistados en el campo de batalla. En estas visitas, diversos sacerdotes les dirigieron la palabra, desde el púlpito, después de breves momentos de fervorosa oración. ¡Loor a nuestros cristianos héroes!

Visita de los pelayos navarros

El día 30 de enero, y en tren especial, vinieron a nuestra ciudad seiscientos pelayos de Pamplona, con el exclusivo objeto de visitar a la Santísima Virgen. Con ellos vinieron la banda de música y un grupo de bailes vascos integrado por doce parejas con sus *chistularis* y tamboriles.

Acompañados de grupos de milicias locales, desfilaron marcialmente recibiendo continuas ovaciones al dirigirse al Pilar. En él esperaban el general Ponte, con sus ayudantes y una comisión de canónigos.

En el templo solamente entraron los navarros, quedando los pelayos y requetés zaragozanos y fuerzas de las milicias en la plaza.

Colocados en el cuadro de la Santa Capilla, acompañada al órgano, la capilla del Pilar cantó una Salve y a continuación se cantó por el pueblo el Himno de la Virgen del Pilar, que resultó de una ejecución grandiosa.

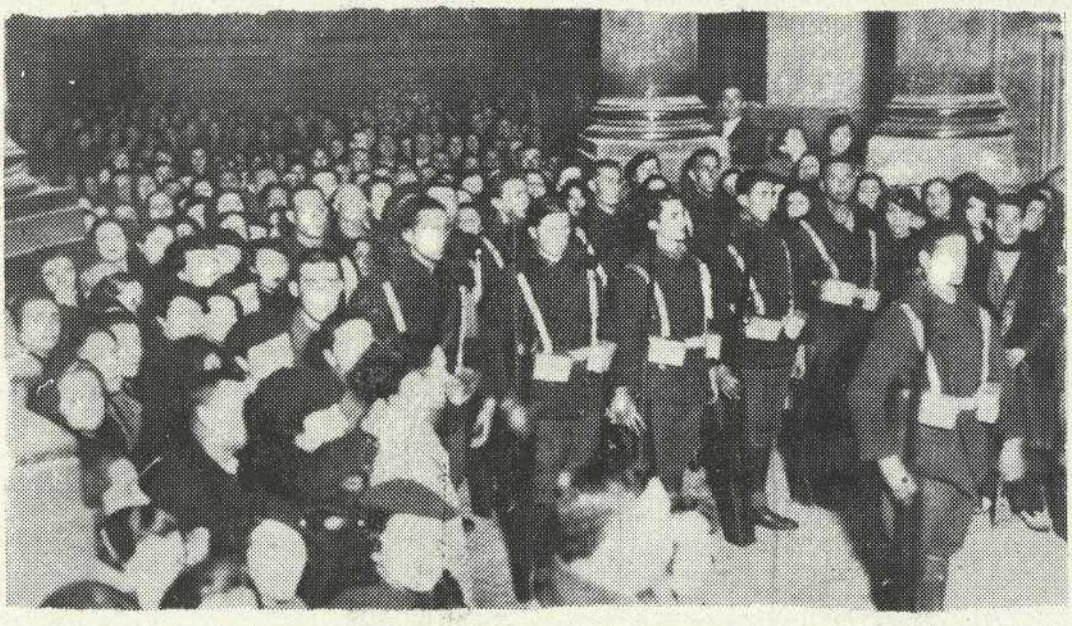
A continuación, después de adorar la Virgen el general Ponte, y colocado éste a un lado del camarín, se procedió al desfile de las fuerzas ante la sagrada imagen, después de volver las banderas que habían estado colocadas a los lados del camarín, a sus puestos en la formación, a los acordes de la Marcha Real, tocada por las tres bandas de música, momento de una grandiosidad indescriptible.

La Santa Capilla lucía toda su iluminación.

El primer acto que los pelayos navarros celebraron el domingo, fué una misa de comunión en el templo del Pilar.

Tuvo lugar a las ocho de la mañana, y acudieron al templo, en correcta formación, juntamente con los pelayos zaragozanos, margaritas y requetés.

El desfile por nuestras calles con las bandas de música de los requetés de Navarra y de Zaragoza, tanto a la ida como



Los Pelayos navarros en el Templo de Nuestra Señora del Pilar *(Fot. Lozano)*

a la vuelta del templo, fué acogido por el público con manifestaciones de simpatía y cariño.

Celebró el santo sacrificio el capellán de los requetés de Navarra, ayudado por otros señores sacerdotes, pues juntamente con los pelayos se acercaron a la sagrada mesa infinidad de personas.

En estos actos, como en los demás que celebraron en Zaragoza, pudieron ver los guerreros en ciernes las simpatías que hay en esta ciudad para la suya hermana, por lo que todos volvieron complacidísimos y confortados con la bendición de la Virgen.

Acción Ciudadana de Borja

Acción Ciudadana de Borja ha tenido un rasgo de aragonesismo y devoción a nuestra Patrona la Santísima Virgen del Pilar, que le honra y enaltece.

Ha querido que sus Banderas, las gloriosas enseñas que han de simbolizar para aquellos milicianos la Patria amada, sean bendecidas ante la Sagrada Columna, y el pasado domingo, coincidiendo, mejor dicho, engrosando las filas de la nutrida peregrinación que se posó a las plantas de nuestra Virgen, un grupo de milicianos de ambas secciones de Borja fué portador de las Banderas de las mismas, para recabar de la Divina Providencia su protección y bendición para sus obras por la intercesión de la Patrona de Aragón y de España.

Cerca de las doce, el Ilmo. Sr. Obispo de Tarazona procedió en la Santa Capilla a la bendición, resultando un momento muy emocionante.

A tan simpático y emotivo acto se sumó Acción Ciudadana de Zaragoza, enviando al Santo Templo para acompañar a los simpáticos borjanos, una representación del sexto sector, la sección femenina del cuarto y el batallón infantil del Grupo Móvil, siendo estos simpáticos muchachos los que se encargaron de mantener el orden en el interior de la Capilla de la Virgen, tarea no muy fácil dado el extraordinario número de personas que la ocupaban, y de cuyo cometido salieron airosos.

Los falangistas de Burgos montan guardia en el Pilar

Ancha es Castilla. Caminos suyos que se hacen de Imperio para el paso altivo de las legiones. Horizontes rectos de cumbres. Diáfanos y claros. Con esplendor de nuevo día.

Castilla y Aragón se afincan hoy como en una embajada de Reinos. Falangistas castellanos han venido a rendir guardia de honor a nuestra Virgen. Espiritualmente no podía ser hoy otra la mesura.

Burgos es el pasado, Zaragoza esencia de una fe recia y brava. De aquella fe que trocara los muros malamente de adobes en murallones de granito e hiciera de sí propia la defensa desesperada, entre las voladuras y las cargas de los coraceros franceses. La Ciudad se mantuvo por su Virgen. Por las coplas y rezos que decían a diario fervores. Estampa de guerra, que quizá no acierten a comprender los pusilánimes.

Allí es el Cid bajo las naves burgalesas, altas y silenciosas, en su lecho acincelado de piedra, las manos al estoque, los ojos abiertos a las sombras. Castilla ha hecho ley de su ejemplo y se ha erguido sonando con estrépito su armadura. De nuevo galopa por los campos con su pasado por divisa en un apresuramiento de lides. Sin derrotas, como Ruy Díaz, va ensanchando sus dominios. Como ayer cuando: "Castella era pequeño rincón".

Y ha venido a honrar a la Virgen en un gesto que precisamente dicen Yugo y Flechas, el símbolo resucitado de siglos gloriosos. Burgos está en Zaragoza en sus falangistas. Buenos emisarios castellanos. Desde ahora será leyenda nueva: "Tanto monta. Monta tanto Aragón como Castilla".

Peregrinos de Peñaflor, al Pilar

A pie, como tantos otros, han llegado al Pilar los peregrinos del pueblo de Peñaflor.

Formaban la peregrinación, que era presidida por los sacerdotes don Jesús Gascón y don Antonio Alcolea, más de trescientos individuos de ambos sexos, pertenecientes a Falange y Acción Ciudadana, con banderas propias y estandartes de distintas cofradías religiosas.

Cantando himnos, se postraron ante el Santo Camarín y depositaron en él algunas bellas señoritas varios ramos de flores.

El canónigo don Santiago Guallar presentó a los peregrinos ante la Virgen del Pilar, por medio de breve y elocuente discurso, en el que enalteció el alto ejemplo de sacrificio y penitencia que el pueblo de Peñaflor daba, alentando a todos a perseverar en la práctica del bien, para merecer las divinas bendiciones.

Tres muchachas de Peñaflor recitaron poesías alusivas al acto, que fueron muy celebradas.

Cantados la Salve y el himno de la Virgen, pasaron los peregrinos a adorar la Santa Columna, con lo que se dió por terminada la finalidad religiosa de la peregrinación.

VIVEL DEL RÍO MARTÍN

¡Pueblo simpático, que siempre has vivido a la sombra de la paz y del trabajo tu vida patriarcal, muy pocas veces turbada; pueblo honrado, que nunca te mezclaste en crímenes; pueblo, que no sentiste pruritos de reformas sociales, porque la propiedad rústica bien repartida no daba lugar a problemas; pueblo que siempre sentiste y practicaste la religión! ¡Te felicito por haber sido liberado del yugo marxista que nunca merecías! ¡Te compadezco en los dolores y amarguras que por siete meses has sufrido!

¡Vivel del Río, mártir de tu patriotismo y de tu fe, de tu simpatía y honradez, de tu laboriosidad y de tu bienandanza social! ¡Recibe el saludo de tus hermanos, que nada han padecido, aunque más que tú lo merecieron!

Recostada la población sobre un gran peñasco — bien que su término territorial no contenga duro saxo —, parece estar situada al abrigo de todo fuerte viento, siendo su clima muy sano con sus 994 metros de altura sobre el nivel del mar.

A 102 kilómetros de Zaragoza y a 72 de Teruel, diríamos que se halla enclavado en el corazón de la Sierra. Es tan poético y halagador el paisaje de árboles y huertos de verduras, que siempre se ha llamado a Vivel del Río el "Vergel serrano" y la "Pequeña Francia".

Por la confluencia de los riachuelos Segura (parte izquierda) y Carbón (derecha), se forma el río Martín. De aquí el nombre de Vivel o Vivero (antes Bibel) del Río Martín.

Tiene un laberinto de calles desniveladas y casas puestas en enormes calzadas. Una casa está sobre otra. Cuando el sol nace, a todas las ilumina al mismo tiempo.

Gran importancia tiene este pueblo en el mapa geográfico. Nudo de comunicaciones, es fácil desde Vivel situarse en Valencia, Molina de Aragón, Belchite, Calamocha, Teruel, Alcañiz y Barcelona. Además, la vía férrea de Utrillas a Zaragoza, abre una nueva senda a los viajeros y a la industria del carbón mineral.

La antigua iglesia parroquial era suntuosa y magnífica; fué destruída el año 1839. La nueva, sin mérito alguno artístico, con su elegante y rojiza torre sin cruz, era de airosa arquitectura con tres naves. Los altares e imágenes no tenían antigüedad ni valor. Pero la iglesia poseía una rica custodia de plata que pesaba siete kilos, un precioso incensario y dos cálices del mismo metal. ¿Dónde estarán ya?

Era muy notable la pila del bautismo. El artista que la cinceló en nogal, supo hacer una verdadera filigrana de arte.

No importa que la iglesia parroquial no contara en su inventario objetos y jocalías de mérito. Eran la fe y la observancia de los moradores de Vivel del Río, las virtudes que obraban el hecho continuo de una casi total asistencia del pueblo a la misa de precepto y al cumplimiento pascual, y al funcionamiento de un coro muy numeroso de hombres cantores.

Quien con los vivelinos ha convivido por espacio de algunos años, ejerciendo un sagrado ministerio y sabiendo mucho de sus necesidades, alegrías y dolores, da fe.

ORLANDO.

El lápiz agil, inspirado, de Guillermo nos muestra aquí un verdadero cartel de "Plato único". Está todo él impregnado de un tinte de melancólica resignación, que mueve a la piedad del que lo admira y le invita, con su fuerza expresionista, a aportar su óbolo para socorrer a estas víctimas inocentes de la guerra. Un acierto más de nuestro querido colaborador y otra felicitación que sumamos a las muchas que ha recibido Guillermo por su bella obra

HOMENAJE A ARAGON

GARCÍA SANCHIZ EN BURGOS

MÁXIMA emoción; vibrante entusiasmo patriótico; fraternal solidaridad de las regiones españolas.

Federico García Sánchiz, el poeta-pintor, ilustre ciudadano y mágico charlista, ha entonado un canto a la tierra aragonesa; reivindicación de Aragón en tierras de Castilla; en Burgos, cabeza de Castilla, y al decir Castilla decimos España, pues los que ovacionaron a los alcaldes de Zaragoza, Huesca y Teruel, que con el de Burgos se encontraban presentes, fueron en realidad representaciones de todas las regiones de España, allí congregadas para rendir tributo de cariño y admiración a nuestra querida patria chica que, como siempre, ha salido a la defensa de la Patria grande con la misma lealtad y con el mismo brío ya tradicionales.

García Sánchiz tuvo el acierto de iniciar y realizar este acto que para nosotros, aragoneses, tiene tan alto valor, y por ello le estaremos siempre agradecidos.

Al aparecer en el escenario el señor García Sánchiz fué recibido con cálidos aplausos.

Comenzó diciendo que esta conferencia se da en Burgos, cabeza de Castilla, porque el alcalde, al secundar la iniciativa de pedir para Huesca y Teruel los títulos de heroicas y leales, había querido rendir el homenaje de esta tierra castellana que es seca, pero que al mismo tiempo sabe tener arrullos de tórtola para Aragón, que es también tierra dura.

Huesca la heroica

"La Virgen del Pilar dice...". El 31 de agosto del año pasado, fué excepcional para Huesca, la ciudad heroica. Amaneció el día indeciso, y cuando ya el sol iba saliendo, volaron sobre Huesca diez o doce aviones y al mismo tiempo comenzaron a caer granadas de cañón de todos los calibres y duró el fuego hasta la caída de la tarde. No se podía respirar en las calles por la neblina que había formado el humo de las explosiones, y todas las casas estaban cerradas. Era triste el ambiente en aquel calor áspero. Iban las enfermeras de la Cruz Roja por las calles en busca de heridos y los perros aullaban agoreros buscando refugio en las piernas de los transeuntes que acudían a prestar servicios humanitarios.

Todas las casas quedaron sin cristales y los oscenses aprendieron a distinguir el silbido de todas las balas y los ronquidos de todos los motores de aviación.

Al caer la tarde y empezar la oscuridad, sonó una campana tocando a oración, y de pronto salieron a la calle los oscenses y por las calles estrechas y por las plazas organizaron una rondalla con guitarras y con una gran bandera española que también estaba ennegrecida por el humo, y donde había caído una bomba cantaban unas coplas de jota y especialmente la famosa jota de la "fiera" con esta letra que reformaba así la copla clásica:

"La Virgen del Pilar dice
que no es rusa ni francesa,
y siempre serán de España
Teruel, Zaragoza y Huesca".

Pues así es todo Aragón, dijo el insigne charlista, desde los Pirineos, donde se presienten las adelfas mediterráneas, hasta los montes abruptos de la provincia de Huesca. Yo he querido decirlo en Burgos, cabeza de Castilla, que también tiene su corazón dispuesto para recibir las visiones españolistas de los actuales momentos, además de rendir con esto un acto de justicia. Debemos entregarnos todos a esta labor de afirmación de unas regiones españolas a otras para asentar una táctica opuesta a la que sigue nuestro enemigo, que se lleva todo lo de los pueblos que abandona y que con esto sigue las tácticas rusas, pretendiendo hacer el vacío. Quiero ser yo como una lanzadera que una, como si fuesen telas, los tejidos de la Patria de unas regiones para otras.

Aragón es el Pilar

En torno a Aragón, a su martirio, hay una zona de silencio sin responsabilidad directa; acaso sea consecuencia de la manera de ser, del carácter aragonés poco vocinglero y llameante. Es notoria injusticia no decir de Aragón lo que vale. Por eso Castilla debe acabar con esa injusticia, y más ahora que hay tantos indicios de que en esa región aragonesa pronto ya va a iniciarse un avance para no detenerse hasta ver el mar Mediterráneo, que de antiguo pertenece a Aragón.

¿Qué es Aragón en España y en nuestra historia?

Cuando España está unificada y la lengua española corre por el Mundo, viene Santiago con su bordón y sus veneras y, al llegar a Zaragoza, se le aparece la Virgen sobre el Pilar construído en aquella tierra que es la raíz de España. Santiago construye el primer templo dedicado a María en el Mundo. Esto es Zaragoza: el Pilar, que es tierra de España y que es también el Cielo que simboliza en sus colores a toda la nación española.

El Santo Grial

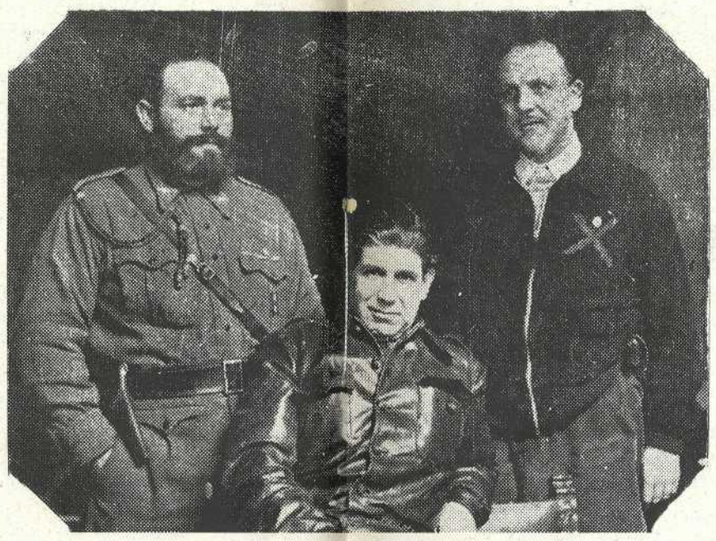
En Huesca, nace San Lorenzo y va a Roma de diácono con el Papa Sixto II, y cuando éste sufre el martrio, también su diácono quiere sufrirlo. Trae San Lorenzo a su tierra, años después, el cáliz en que Cristo fundó la eucaristía, y el cáliz es la razón de la existencia del Santo Grial; allí queda en el Monasterio de San Juan de la Peña enterrado bajo unas piedras en aquellas montañas que es un escondite santo.

De allí salieron los primeros reconquistadores de España, al mismo tiempo que salía de Asturias Don Pelayo; y ya aquí se comete la primera injusticia con Aragón, puesto que se evoca con frecuencia el nombre de Asturias sin tener en cuenta para nada el de Huesca.

Y el cáliz del Señor, conocido por la leyenda y por los peregrinos que van entonces a Zaragoza, escondido en el Monasterio de San Juan de la Peña, inspira a Wagner su famoso "Parsifal".

A continuación García Sánchiz describe San Juan de la Peña y cómo parece que, efectivamente, allí todo el bosque canta la música de Wagner y se hace consagración eucarística. Esto es Huesca, el Santo Grial de la reconquista.

¿No veis en esto una alusión directa a esa eucaristía de nuestro Imperio?



El ilustre charlista Federico García Sanchiz, acompañado de su secretario particular don José María Triana (a la derecha) y del ayudante don Federico Año (a la izquierda), que ha puesto a sus órdenes la Junta Central de Guerra de Zaragoza. (Foto Lozano)

Teruel, símbolo hispánico

¿Qué tiene Teruel? Parece que tiene solamente una nota pintoresca con su torico. ¡Una columna y un torico! Y no es, sin embargo, un capricho turolense. Es el "potens hispánico". Nuestro animal simbólico. De Madrid para arriba, el toro simboliza todo, y de Madrid para abajo, el toro y el torero. El toro embiste brillantemente y además, cuando no puede embestir, topa. No es un capricho, por lo tanto, esa estatua del torico en Teruel. Simboliza la fiereza, la manera brava de portarse todos los habitantes de aquella provincia.

A Teruel llegaron los tanques rusos y no pudieron pasar, porque las tropas, ayudadas por los turolenses, los rechazaron valientemente.

Por cierto que uno de los milicianos que voceaban que iban a entrar en Teruel, entró, pero preso, y exclamó: "No creía yo, por mucho que lo decía, que iba a entrar tan pronto en Teruel".

Todo Teruel, bajo la custodia del Ejército, está medio destruído; pero está como el torico, dispuesto a embestir e inconmovible, porque allí está el toro celtíbero esperando que le digan "¡ya!", y entonces irá hacia esa vega levantina, que es ya familiar para los turolenses.

Aragón dió a España unidad y bandera

Valencia, dice, es reconquistada para España y entonces es cuando Cataluña, Aragón y Valencia son tres reinos con sus correspondientes Cortes, saliendo el imperio al Mediterráneo y van por los mares mediterráneos los reflejos de nuestra bandera; Valencia aprendió a hablar en catalán cuando el catalán fué lengua de reyes, de poetas y, sobre todo, de San Vicente Ferrer, los Papas Borgias y de los reyes. Fué cuando habló San Vicente Ferrer en Caspe, y su elocuencia fué la que consiguió que pocas generaciones después pudieran Isabel y Fernando realizar con su boda el origen de la unidad de España.

Aragón también ha dado a España su bandera roja y amarilla, con barras, que fué llevada a Nápoles por el rey Alfonso "el Enajenado". Aquella era la bandera de Aragón, nuestra bandera de siempre, la bandera de ahora, que trajo de Nápoles años después Carlos III.

Después de haber hecho Aragón la unidad por Caspe, la remata como en flor, dándole a España aquello por lo que hasta hace poco nos matábamos y hoy nos hace revivir, la bandera nacional.

Huesca estoica

¿Dónde están ellos? — preguntamos —. Allí, a un kilómetro, a dos, a tres kilómetros, están los rojos. Ahora que Huesca es inexpugnable. Llegaron una vez tan sólo hasta cerca de ella, camino para llegar a Zaragoza, y han tenido que volver atrás. Huesca, nos dice un militar, es como una sartén con mango. Hoy Huesca es lo que fué Zaragoza en la guerra de los Sitios de la Independencia.

No había, al estallar el movimiento, más de cien falangistas y doscientos santiaguistas; no sabían qué ponerse y se colocaron sobre el pecho la Cruz de Santiago, que es síntoma de españolismo; no usurpan los santiaguistas de Huesca esa Cruz, que es para quien la defiende.

Ya lo ha dicho Quevedo en su libro "El Imperio de los cien días". "El Santo Patrón de España, mejor quiere ver su Cruz amenazada de mosquetes que en pechos ociosos". Y ellos, con la guarnición de Huesca, fueron los que primero defendieron la ciudad; después bajaron las fuerzas de Jaca y así hasta hoy.

Recuerda los ataques del 31 de agosto y 21 de octubre, en los que se hicieron sobre Huesca más de tres mil disparos de cañón. Aun ahora se tiene cañoneo diaria y las gentes ya saben cuándo disparan los rojos y si es un cañón del siete y medio, y entonces se molestan, porque opinan que los cañones del siete y medio son poca cosa para conquistar Huesca.

Hay en la ciudad, añade, una templanza que evoca las heroicidades clásicas. El mismo gobernador civil ha tenido la humorada de pasearse conmigo por las calles con el último sombrero hongo que queda en el mundo. En mi obsequio también desfilaron los pelayos por las calles, y en Huesca no es cosa baladí un desfile de muchachos bajo el fuego de los cañones. La gente sonríe siempre. Por el Coso venía una muchacha de Huesca con cara de copla, y como Huesca, además, es tierra fría y bien nutrida, las mujeres tienen un aspecto brillante. Venía una mujer, yo no la conocía; hablamos como amigos de toda la vida, y es que ese peligro de morir a cada momento da a las gentes un sentido exacto de convivencia, de lo que debe ser la vida en España.

Zaragoza. — El frente de Belchite y el de Tardienta

Zaragoza no tiene los frentes tan cerca; yo he visitado Belchite, donde hay una ermita y unos olivares; allí está el Seminario, con su color de remolacha, como tienen casi todas las edificaciones de Aragón; allí están los requetés del Tercio de Almogávares.

Yo llegué a la capilla del cementerio, que tiene su altar, y allí había un muchacho que estaba con su fusil haciendo guardia, y daba la impresión exacta del carácter angélico que tiene esta guerra; era un trasunto de la gracia celeste sobre tanta amargura. Vi en el frente de Belchite las trincheras, entre los olivares, y allí, bajo uno de estos olivares, había un centinela de risa ancha que estaba inmóvil, y al ver que le estaba mirando con curiosidad, se volvió hacia nosotros y se echó a reir con todas sus ganas, diciendo: "Esperando al tordo".

Después García Sánchiz evoca el frente de Tardienta y cómo llegaron los catalanes dispuestos a seguir avanzando hasta Zaragoza. En Tardienta había mucho trigo y mucha harina. La harina se la han llevado a Barcelona, pero ellos no han llegado a Zaragoza.

Habla de la actuación que tiene en Zaragoza la Acción Ciudadana y de la inquietud que había en Zaragoza al comenzar el movimiento, que se reflejaba en el ambiente, hasta que llegaron los requetés de Navarra; un estallido popular volvió también la Virgen del Pilar hasta el Ayuntamiento, a donde fué acompañada por el pueblo, y donde el alcalde pronunció unas frases emocionadas.

Hasta el día 8 de agosto, en que llegó un avión, Zaragoza vivía con relativa quietud; pero aquel avión que en una noche clara voló sobre el Pilar, y cuyo piloto debía conocer bien la situación de la Santa Capilla, dejó caer unas bombas, de las que dos cayeron en el templo y la otra sobre la calle y levantó los adoquines en forma de una cruz, donde actualmente se ha colocado un mármol que parece un signo de vacunación para decir que Zaragoza está inmune contra estas agresiones.

Refiere después García Sánchiz cómo vió llegar al Pilar una falange con su perro mascota, con hombres barbudos que se arrodillaban para rezar ante la Virgen; todos ellos venían con el color de fuerza y de salud y allí se inclinaban ante la Virgen. En el Pilar cada oración significa unidad y es credo.

En 1940 se celebrará el Centenario de la aparición de la Virgen, y para entonces se habrá ya construído el coso de las Catedrales con la gran plaza del Pilar, y allí estará el "Altar de la Patria".

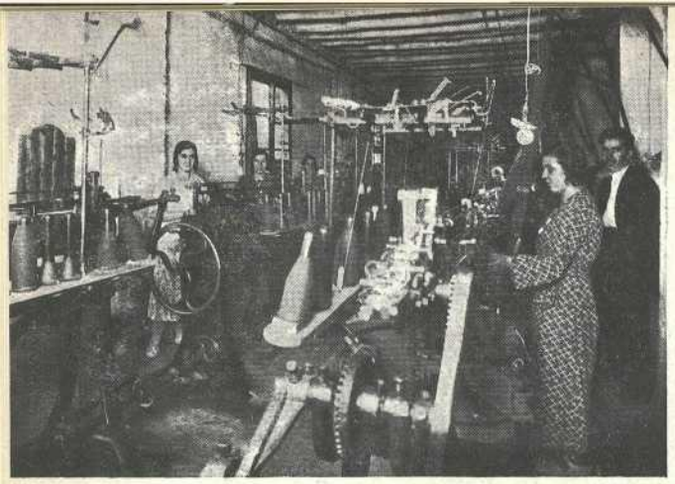
Al terminar la charla y referirse a los tres alcaldes aragoneses allí presentes, el público tributó a éstos una enorme ovación, oyéndose repetidos vivas a Aragón, a España y a García Sanchiz.

La salida del teatro del ilustre charlista y representación aragonesa fué verdaderamente apoteósica. Los aragoneses no sabían cómo manifestar su entusiasmo por la magnífica charla de García Sanchiz.

El que fué "speaker" de Radio Castilla, don Julio González Soto, rompió el silencio que se había impuesto y dejó oir su voz por todos los ámbitos nacionales para que el acontecimiento fuese conocido por todos, sumándose así al acto de justicia que la charla de García Sánchiz había significado.

Parece que García Sánchiz tiene el propósito de instalar en Zaragoza su "cuartel general" tan pronto se tome Madrid. Entonces Aragón expresará seguramente su gratitud a este patriota insigne que ha logrado que nuestra región reciba el homenaje que a su patriotismo y callada actuación que juega, sin embargo, importante papel en la actual contienda, se le debía.

F. DE C.



Una de las secciones de telares

Fabricación de boinas

Diariamente esta industria, orgullo de la región, produce 1.200 boinas de todas clases y colores, exportando grandes cantidades al extranjero

En Zaragoza, desde el año 1820, se fabrican prendas de cabeza.

Esta novedad industrial se debe a la iniciativa de don Ramón Tello y, dada su inteligencia, Aragón tiene establecida una industria modelo que enorgullece a la región.

Como en este reportaje sólo hemos de hablar de la boina, bueno será que digamos algo de esta gorra redonda y chata de lana y hecha de tejido de punto y fieltrada y abatanada.

Antiguamente esta prenda se hacía a mano y de una sola pieza, como las medias; después se frabricaron en telares circulares de los empleados para fabricar géneros de punto, y actualmente se fabrican en telares rectilíneos para dicho género, pero en varias piezas en forma de sectores circulares, que con máquinas especiales se cosen formando una sola pieza.

Como caso curioso, señalaremos que la boina, al salir del telar, es mucho mayor que después de acabada, reduciéndose por la contracción que produce el fieltrado.

Este se verifica en un batán usual, trabajándose una porción de boinas a la vez, por lo que salen algo diferentes de medida, y esto obliga a una clasificación.

Qué es el batán

El batán es una máquina generalmente movida por el agua y compuesta por varios mazos de madera, cuyos mangos giran robre un eje para golpear y desgrasar los paños.

Esta máquina está destinada a una de las operaciones del apresto de los tejidos de lana, por lo cual se deduce que la operación del bataneo debe ser tan antigua como la del tejido.

Primitivamente se hacía esta operación metiendo la pieza en un cubo de madera o de piedra, añadiendo una disolución de jabón o de tierra de batán.

Hecho esto, introducíase en el cubo un operario con las piernas desnudas hasta las rodillas y calzado con gruesos zuecos de madera hasta lograr el enfurtido deseado.

Modernamente, los batanes se hallan sustituídos por las máquinas cuyo grabado deseamos.

Variedades de boinas

La boina francesa es de mayor vuelo que la española.

Los migueletes de Guipúzcoa usan boinas rojas con una chapa redonda y dorada en el centro, y la usaron en las pasadas guerras civiles, como distintivo de las tropas del ejército carlista, teniendo las de los jefes una borla de oro o de plata.

También el cuerpo de voluntarios isabelinos llamados Chapelgorris (cabeza-roja) la llevaban de este color, lo mismo que los Chapelchirris.

Desarrollo de esa industria

Anteriormente, hemos dicho que desde el año 1820, en Zaragoza quedó establecida la industria de las prendas de cabeza.

Un descendiente del primer industrial, también llamado don Ramón Tello, que es el actual propietario de la fábrica, en el año 1930 estableció la fábrica de boinas, la cual está montada con los elementos más modernos conocidos hasta el día.

La boina ha tenido gran aceptación

Esta prenda, usada desde hace varios siglos, desde hace unos años tiene gran aceptación, ya que el público consumidor encuentra en ella resueltos dos cuestiones tan importantes como son el sentido práctico y la baratura.

Llega hasta el extremo de haberla aceptado con gran simpatía el sexo bello.

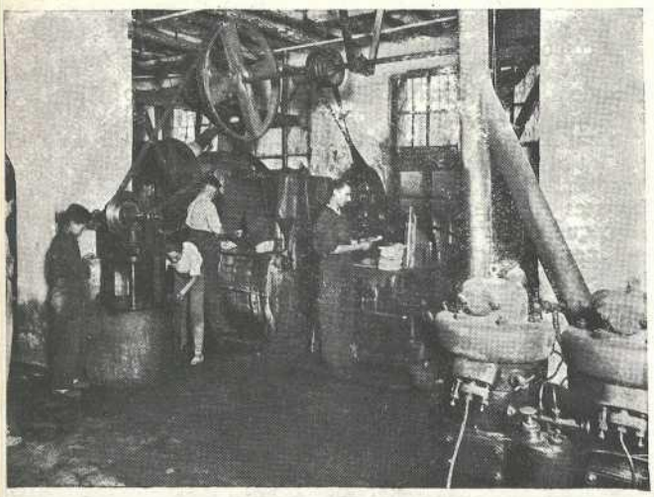
Consumo de esta prenda

En España, es sabido que el mayor consumo de boinas lo han hecho siempre las provincias vascongadas y Navarra.

Pero siquiera por el sentido práctico y la economía que supone el empleo de esta prenda, como anteriormente hemos dicho, lo cierto es que su uso se ha extendido a toda la Península, pues no hay región a que no haya llegado. ocurriendo este fenómeno en otras naciones de Europa y América.

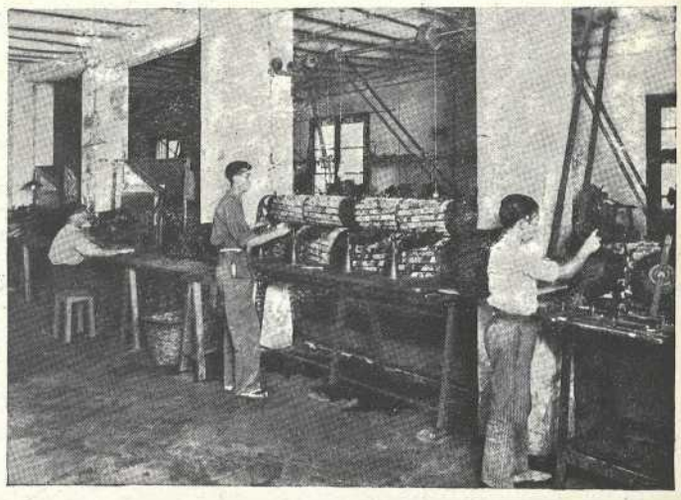
Instalación de fábricas

Por las circunstancias que hemos dejado expuestas referentes al consumo, las primeras fábricas que se estable-



Sección de batán y tintes

Sección de perchas y tundosas



cieron fueron las de Tolosa, Valmaseda, Azpeitia, Olot, Ezcaray y Prado Luengo.

Pero conocido el consumo existente por don Ramón Tello, no vaciló en instalar una fábrica montada con la maquinaria más moderna, pudiendo por ello producir boinas en todas sus calidades y colores, y tal ha sido el acierto de este industrial, que ha logrado un triunfo completo sobre las industrias similares establecidas en otras regiones de España, y en sus posesiones de Africa, Canarias y Baleares. Prueba evidente es que esta fábrca, modelo y orgullo de Aragón, produce diariamente 1.220 boinas, tanto para señoritas como para caballeros.

El complemento de esta industria

Interesa que en Zaragoza se estableciese alguna fábrica de hilados de lana, industria ésta indispensable para la fabricación de tejidos en general de esta materia.

En Zaragoza mismo ya existe una, pero hace muchos años que no funciona, porque su aplicación era para las fajas de lana, artículo éste que ha desmerecido grandemente su consumo, hasta el extremo de considerarlo casi nulo, razón por la cual su propietario se ha visto precisado a prescindir de esta industria, que en tiempos tuvo magna importancia.

Es indudable que volviendo este industrial a modernizar su industria (aunque sólo fuera en la sección de hilados), además de ser una más en nuestra tierra, sería el complemento para esta manufactura, que tan alto pone el nombre de Aragón, tanto en las plazas comerciales españolas como en las internacionales.

Comentario

Nos complace dar a la publicidad este reportaje relacionado con la industria de prendas de cabeza. Hemos visto su capacidad productora, prueba evidente de que su propietario ha logrado satisfacer los gustos del público consumidor.

Esta fábrica cuenta con siete telares, dando ocupación a muchos obreros de ambos sexos. Hemos señalado, porque también nos interesa, que falta en Zaragoza el funcionamiento de hilados de lana. Si la fábrica parada que existe en esta Ciudad fuese puesta en marcha, mediante la adquisición de moderna maquinaria para la sección de hilados, Zaragoza dejaría de ser feudataria de otras regiones que tienen funcionando la fábrica. También en la sección de tintes y colores podría establecerse alguna fabricación, puesto que todo lo producido quedaría consumido por la región.

Esta industria tiene amplio campo y es necesario que todos pongamos de nuestra parte todo cuanto sepamos y podamos para que adquiera mayor crédito esta manufactura zaragozana, al propio tiempo que proporcionaría a la región una mayor potencialidad económica porque ayuda con su expansión comercial a crear más riqueza, desde el momento que emplearía mayor número de obreros y con ello originaría un motivo para el mayor consumo de otros productos que la agricultura y la ganadería crean y que la industria transforma.

J. Sánchez Carrascón.

Los carbones de Aragón pueden convertirse en gasolina

La transformación del carbón en combustible líquido es problema científico completamente resuelto. Las direcciones a seguir son dos: una que transforma íntegramente el carbón en aceites minerales a expensas de la acción del hidrógeno a presión y temperatura superior a 400° (berginización), fenómeno éste dado a conocer por Federico Bergius en agosto de 1913, según patente número 301.213. Las grandes instalaciones alemanas de la Interessen Gemeins-Schaft pueden dar buena cuenta de tan laborioso proceso.

Asimismo se llega al aprovechamiento integral del carbón en la obtención de carburantes, gasificándolo y tratando el "pas de agua" purificado (mezcla de óxido de carbono e hidrógeno) resultante por un sistema de catalizadores de síntesis ligeros y lubrificantes (patente Fischer). Los primeros resultados obtenidos en Holten y las pruebas industriales que ahora tienen efectividad en Alemania han permitido dar al problema de la transformación completa del carbón en gasolinas y lubrificantes el carácter de nacional.

La segunda dirección, más indicada para los lignitos, se funda en su destilación a baja temperatura y crackinización del alquitrán obtenido con aprovechamiento del semi-cok o para centrales térmicas o para obtener briquetas coloidales de inmejorables condiciones para sustituir a los carbones naturales y conglomerados más apreciados (métodos Delkesman) o para ser gasificado con vistas a la obtención de bencinas, según Fischer, o amoníaco sintético, ácido nítrico, nitratos, etc.

Es evidente que en la práctica de las operaciones que conducen a la obtención de gasolinas depuradas del azufre hasta el límite tolerado, los sistemas de hidrogenación y gasificación de los carbones han de encontrar tanta mayor ventaja respecto al rendimiento cuanto más ricos sean en carbono fijo y más pobres en azufre, caracteres éstos reservados principalmente a las hullas entre los carbones de mayor mercado. Pero téngase preesnte que para la industria de la hidrogenación, no son necesarios combustibles sólidos de primera calidad, y que para los lignitos está muy estudiada su transformación parcial en gasolinas por destilación a baja temperatura y cracking de los alquitranes obtenidos o total, aplicándoles la patente Fischer.

La hidrogenación de las grandes moléculas que constituyen la parte orgánica de los carbones, que elimina el oxígeno, el azufre y el nitrógeno, colaboradores con el carbono en la constitución de aquélla, y su resolución a moléculas más sencillas, de punto de inflamabilidad bajo, tal y como lo tienen las gasolinas del petróleo crudo, representa doctrinalmente el método más perfecto porque, además, a nuestro juicio, es el más radical y seductor. Pero, en cambio, está erizado de dificultades que elevan el costo de los aceites obtenidos, sin productos secundarios de otro carácter que puedan recompensar los sacrificios de la industria fundamental.

Es posible que dentro de poco podamos definir el método Fischer como el mejor por ser radical y llegar a la preparación de varias substancias, todas aprovechables. De momento, para los países como España, sin petróleo propio, pero con carbones como los asturianos (hullas) y los aragoneses (en su mayoría lignitos y de calidad nada despreciable), vemos en el método de la destilación a baja temperatura y crackings del alquitrán obtenido, el más práctico, ya que el semi-cok resultante puede aprovecharse según diferentes sistemas que aconsejan su naturaleza y la situación en que se instale la fábrica, y el procedimiento en conjunto no tiene la técnica complicada y costosa que exige la práctica de la hidrogenación.

El carbón ha sido desplazado en sus aplicaciones por el petróleo, por lo que la producción de aquél en los países carboníferos arrastra una vida lánguida y decadente con tendencia a agravarse cada vez más. Las "falsas soluciones" de reducción de salarios, elevación de precios, consumo obligatorio a entidades oficiales o semi-oficiales y abono por el Estado de cuantiosas sumas para aliviar el paro obrero y para subsidio directo de aquellas empresas que aun van resistiendo a la crisis de la depreciación

de la materia prima, no han servido más que para "ir tirando".

En el aspecto industrial la solución está en plantear el carbón al petróleo la batalla en su verdadero terreno, convirtiéndose en él por el procedimiento que en cada caso convenga, para llegar con su revalorización y el ennoblecimiento de los carbones de baja calidad a la independización del país en materia de combustible líquido, contribuyendo a dar ocupación a la clase trabajadora y a la nivelación en lo posible de nuestro comercio exterior.

Los lignitos aragoneses, algunos como los de Utrillas, que ofrecen determinado carácter de hullas, no sólo se prestan a servir de materia prima para la industria del petróleo sintético, sino que debe orientarse su aprovechamiento en este sentido para sacarlos de la simplista solución de seguirlos quemando. Y como hablar de Aragón es hablar de España, añadiré que en nuestro país no existe ninguno de los inconvenientes que en la Gran Bretaña — nación muy carbonífera como es sabido — se han presentado por la lucha de los intereses petrolíferos con los carboníferos. Inglaterra ha tenido que colocar en un plato de balanza la precaria y decadente situación de su industria carbonífera — la industria más importante y verdaderamente nacional del país británico —, pero en el otro platillo ha visto gravitar los grandes intereses petrolíferos que, si no en su propio solar, la Gran Bretaña posee en sus colonias y pueblos por ella protegidos. En nuestro país no tendríamos que poner en este platillo nada. Tenemos una industria carbonífera ruinosa, obreros parados y tenemos además, una riqueza en lignitos y esquistos, que nada ha representado hasta hoy porque sus poseedores o no han sabido o no han podido hacer efectiva. España, en el terreno del petróleo, no tiene el menor interés creado; la Campsa lo administra por el Estado y está obligada a impulsar y favorecer la industria de los carburantes sintéticos de acuerdo con él. Es de esperar, pues, que la nueva industria se realice.

Las instalaciones que puedan montarse en Aragón son compatibles con las de otras regiones españolas (Asturias, Ciudad Real). En primer lugar a la fabricación completa del combustible líquido que se consume en España por año hay que ir con cierta prudencia. Fabricar lo necesario para tener garantida nuestra independencia nacional debe ser la primera aspiración. Los sistemas, en casi todos los casos, son susceptibles de ampliación o de mejora, con lo cual las primeras instalaciones tendrían un buen esperar. Pero además, el método aplicado, diferente según la naturaleza de cada materia prima, es influído por otros factores que concurren en la empresa, como los medios de transporte, la distancia a las zonas consumidoras, etc., con lo cual las fases de un determinado proyecto, aun partiendo de fenómenos fundamentales iguales, pueden ser distintas. Un ejemplo: una fábrica de amoníaco que gasifique semi-cok para llegar a la mezcla gaseosa de síntesis, tendrá que producir dicho producto carbonoso, y como para su obtención será preciso destilar carbón, el alquitrán obtenido podría absorberlo otra fábrica cuyo fin principal fuese la obtención de gasolina por destilación de carbones y cracking de los alquitranes resultantes.

La industria del petróleo sintético necesita en sus comienzos el apoyo del Estado. En Inglaterra, la ley MacDonald — cuya discusión leímos en Londres en julio de 1934 — concede un premio de 4 peniques al galón (unidad equivalente a cuatro litros y medio) de gasolina sintética, teniendo en cuenta que el cálculo de coste al empezar es de 7-8 peniques galón y el patróleo natural importado vale 3-4 peniques galón y, además, que el método de hidrogenación aplicado es el más caro de todos. Alemania, estimula, asimismo, la fabricación de la gasolina nacional.

En España, para comenzar existen varios factores aprovechables sin que repercuta el mayor costo de la gasolina sintética en el consumidor. La importación de hulla inglesa produce unos derechos equivalentes en números redondos a diez millones de pesetas por cada 300.000 toneladas de carbón importadas y que al restar una cantidad igual de la producción asturiana sería justo ver aquel ingreso empleado en la revalorización de los carbones de dicha zona.

El consumo de gasolina en nuestro país, sin contar con el aumento que se ha producido en la Cruzada salvadora que actualmente realiza nuestro glorioso ejército y milicias, tiende a crecer, según se deduce de las estadísticas de la Campsa, llegando el aumento a un valor en algún año de diez y doce millones de pesetas. El decreto que adjudicó el Monopolio de petróleos en nuestro país señala la obligación que tiene la entidad concesionaria de impulsar la nueva industria, de acuerdo con el Estado, y lógico es, también, admitir que los productos secundarios que se obtengan y no sean combustibles líquidos devenguen en cada caso un determinado ingreso al Tesoro, como ocurre en cualquier otra industria, de todo lo cual se infiere que aunados los subsidios que de modo rápido nos permitimos señalar, representan el impulso económico que la gran industria de la transformación del carbón en petróleo necesita en el primer período. Los progresos científicos e industriales que todos esperamos, serán los llamados y no en plazo largo, a permitir la supresión de tal apoyo.

LUIS BERMEJO.

PINTURA GÓTICA ARAGONESA

Algo más sobre el retablo de Santa Catalina en San Pablo, de Zaragoza

Había dado ya por terminado mi estudio sobre el hermoso retablo de Santa Catalina en la iglesia de San Pablo de Zaragoza, con lo consignado en los artículos de junio y julio del pasado 1936 en esta revista ARAGÓN, creyendo que nada nuevo podría añadir, cuando una conversación con los buenos amigos Albareda, me avivó el deseo de conocer lo representado en las dos tablas laterales de la parte superior. Como la visión directa era muy difícil por falta de luz, busqué en la fotografía el auxilio necesario, y una vez logrado mi objeto, fué grande mi sorpresa al hallar que la tabla de la izquierda colocada sobre la pintura de San Juan, representa el bautismo de Cristo y la de la derecha sobre la de la Magdalena, presenta la exaltación de esta Santa acompañada de ángeles.

No ofrezco a la consideración de los lectores la reproducción de las fotografías por ser muy imperfectas, pero son sin embargo lo suficientemente claras para dar a conocer de un modo fehaciente el asunto de las pinturas. Estimo este conocimiento de cierta importancia para el estudio de la pintura gótica aragonesa, pues precisamente coinciden esas tablas con las que señala el contrato del *retablo de Juan Roldán,* según puede verse en los documentos relativos a la pintura en Aragón, de don Manuel Serrano Sanz, documento número 15 de la primera serie.

De ello se deduce que el actual retablo de Santa Catalina *es el primitivo de Juan Roldán,* pintado en el año 1459, con la particularidad de que la figura del centro del retablo, que debía de ser según el convenio con los artistas, la de San Miguel, ya existente y ejecutada en alabastro, ha sido sustituída por una tabla de Santa Catalina y se ha añadido una predela con siete pequeñas "historias" de la vida de esta Santa.

Podría darse el caso que desde un principio se introdujera esa modificación en el cumplimiento del contrato, haciendo la sustitución, pero parece más probable que el cambio se haya realizado posteriormente, aprovechando tablas procedentes de otro retablo de la misma época. Sea ello lo que fuere, es indudable que con esa magnífica obra de la segunda mitad del siglo XV, nos hallamos ante las *cinco tablas principales* que componían el retablo de *Juan Roldán,* debido a los artistas *Juan Ríus* y *Salvador Roig,* siendo probablemente el primero el de más fama, pues como ya señalé debía de encargarse precisamente del dibujo y de la pintura de las cabezas. — JOSÉ PELLEGERO SOTERAS.

INSTITUTO DE ECONOMIA ARAGONESA

El trabajo iniciado por este Instituto, de cuyos primeros pasos ya tienen noticia los lectores de esta revista, se ha venido continuando con gran intensidad durante los treinta días transcurridos desde nuestro primer informe. A continuación damos hoy un resumen índice de los trabajos realizados por las Secciones y, contando con la benevolencia del señor Director de ARAGÓN, damos comienzo hoy a la publicación de las ponencias presentadas con dos de ellas pertenecientes a las Secciones de Industria y Comercio.

La labor realizada por las Secciones es la siguiente:

Agricultura

En esta Sección, una vez que se aprobó la ponencia que sobre Catastro había redactado una Comisión reducida, nombrada del seno de la Sección, la elevó al Consejo de Gobierno, quien decidió se iniciara la acción por medio de un acuerdo con las entidades directamente interesadas, como son Asociación de Propietarios, Asociación de Labradores, Sindicato Central, etc., etc. Las gestiones se han comenzado ya.

El señor Sánchez Carrascón presentó a la Sección dos ponencias: una de ellas sobre "Una organización sindical agropecuaria", y otra estudiando el problema triguero.

Fué también estudiado por la Sección un interesante trabajo de don Joaquín Pitarque sobre compensaciones y reparación de daños a Aragón, por causa de guerra (aspecto agrícola).

La Sección estudió asimismo los escritos que versando sobre temas agrícolas fueron presentados a la Comisión de Entidades antes de su fusión con el Instituto. Se tomó el acuerdo de desglosar los datos estadísticos con destino a la oficina de información y repartir el resto de los escritos entre las ponencias que luego se reseñan.

Los asuntos a tratar por la Sección de Agricultura y Ganadería, se dividieron en urgentísimos, urgentes y menos urgentes, señalando personas para el estudio de los diferentes temas según el detalle que sigue.

Problemas urgentísimos. — Cultivos forrajeros, industriales y medicinales. Se acuerda encomendar al Servicio Agronómico de la Confederación, la redacción de un índice de aquellos cultivos que tienen o pueden tener verdadera importancia y posibilidad de cultivo en España. Se señala al señor Jordana (don J.) para que se encargue del estudio de plantas industriales, tipo textiles.

Problemas urgentes. — Se nombran las ponencias siguientes: trigo: señores Pitarque y Nocito. Maíz: señores P. de Quinto y Nocito. Remolacha azucarera: señores Lapazarán y Monreal. Alfalfa: señores Almarza y Castiella. Uva y vino: señores P. de Quinto y Tejero. Aceites: señores Pitarque y Soler (don Miguel). Frutas y hortalizas: señores P. de Quinto y Jordana (don J.). Forestal: señores Butler y Giménez. Ganadero: señores Estremera y Pitarque.

Problemas menos urgentes. — Cooperación: señores Aragüés y Pitarque. Aranceles: señores Monreal y Andrés. Organización de la propiedad rústica: señores Sancho, Girón, Jordana y Herrando. Crédito agrícola: señores Campos, Luño y Girón.

Con el fin de realizar encuestas en Aragón, para obtener la mayor cantidad posible de datos estadísticos, imprescindibles para todo estudio económico serio, se están confeccionando fichas con un cuestionario adecuado a cada rama especial de lo agrícola y ganadero en Aragón.

La Sección, considerando de gran interés el estar en contacto con el público en general, ha facilitado asimismo notas a la prensa sobre temas de interés primordial en su competencia.

A propuesta del señor Almarza, se acordó que, aparte del estudio ya planeado de la cuestión frutícola, en época normal, se proceda a otro urgentísimo que permita resolver este problema en el aspecto que las anormales circunstancias reclaman.

Industria

Con la base de trabajo dada en nuestro informe anterior, esta Sección ha realizado los siguientes trabajos:

Ponencias sobre transportes y tarifas, de los señores Puevo y Palacios. Estas ponencias se han remitido a industriales de diferentes ramas con el fin de que comuniquen a esta oficina los problemas que sufren en relación con las tarifas constantes de transportes, y de este modo hacer un estudio completo sobre un problema como éste de interés enorme para un normal desenvolvimiento de la economía de Aragón.

El señor Pellegero presentó un interesante trabajo sobre la industria metalúrgica en Aragón.

La Dirección de Industria de esta provincia presentó, para conocimiento de la Sección, un documentado informe sobre la industria en general que ya había sido presentado con anterioridad al Excmo. Sr. Gobernador Civil de la provincia.

D. Manuel Marraco, ha presentado a la Sección para su estudio un trabajo sobre "La post-guerra en Aragón. Reivindicaciones para fomento de sus industrias", y otro notable escrito sobre "La industria conservera en Aragón".

Comercio

D. Eduardo Cativiela, presentó a esta Sección un trabajo sobre "El problema del abastecimiento del algodón".

D. Miguel Castiella Santafé, elevó a la Sección un escrito en el que se ocupaba de las elevaciones de precio por los comerciantes, el cual pasó a la Cámara de Comercio para su resolución.

Asimismo, y dada la importancia que la cuestión arancelaria tiene para el comercio en general, se tomó el acuerdo de nombrar una ponencia que estudiara la cuestión, formada por los señores Marraco (don Manuel), Agreda (don Luis) y Giménez.

Sección Fiscal

A esta Sección pasan cuantos asuntos tienen relación con lo fiscal, proocedentes de todas las demás Secciones. Actualmente tienen en estudio la ponencia de Catastro, y en su día pasará a estudio la ponencia de Aranceles de la Sección de Comercio.

Municipalista, Urbanismo y Edificación

Los asuntos ya comenzados a estudiar por esta Sección, han sido clasificados también según su urgencia, por el señor Lorente Sanz, en los siguientes apartados:

Asuntos urgentísimos. — Constitución, en la Capital, de Patronatos de las localidades aragonesas sitas en territorio no liberado, para atender las necesidades actuales de su vecindario refugiado y preparar la labor municipal a realizar cuando sean liberadas. (Municipalismo en general).

Restablecimiento de servicios municipales destruídos cuando se liberen los pueblos que hoy están en poder de los rojos. (Municipalismo en general y Urbanismo y Edificación).

El problema del paro obrero en Zaragoza. Aspecto municipal de su inmediato remedio. (Urbanismo y Edificación).

Asuntos urgentes.—Limpieza y adecentamiento de la Ciudad de Zaragoza. (Urbanismo y Edificación).

Colaboración de la Ciudad en el magno proyecto de Avenida de Nuestra Señora del Pilar. (Urbanismo y Edificación).

Reconstrucción de las haciendas locales de Aragón, destruídas en la guerra. (Haciendas locales).

Asuntos menos urgentes. — Municipalismo en general. Las Ordenanzas municipales de Zaragoza.

Estudio de servicios susceptibles de ser municipalizados.

Clasificación de tipos rurales y urbanos de Municipios aragoneses.

Aspecto municipal del turismo en Aragón y de la exaltación de los valores espirituales de cada localidad.

Hacienda municipal: Estudio de la hacienda municipal de Zaragoza.

Modelos de cartas municipales.

Urbanización y Edificación: Estudio objetivo de construcciones rurales.

Plano de reforma interior y ensanche de la Capital.

Conclusiones de los señores Lafiguera y Borobio, sobre urbanismo y edificación, en la I Conferencia Económica Aragonesa.

La Sección ha realizado ya estudios sobre Patronatos de localidades aragonesas (Sres. Lorente y Climente) y Urbanización (Sres. Borobio y Lafiguera).

Y con esto terminamos el índice de la labor realizada en esta segunda etapa, incluyendo a continuación dos de las ponencias que abren el camino a todas las presentadas que se vienen publicando sucesivamente en esta magnífica revista ARAGÓN.

SECCION DE INDUSTRIA

Ponencias sobre transportes

DE DON JOSÉ PUEYO LUESMA

Las tarifas ferroviarias españolas son cooperadoras de un antieconómico privilegio a favor de la industria periférica.

Un Gobierno capacitado no puede definir que a España le convenga tener únicamente industria emplezada en el litoral. Y, por lo tanto, deben plantearse simultáneamente dos problemas de interés nacional y resolverlos en el plazo máximo de dos años, bajo el control coactivo del Estado:

1) Régimen definitivo de las empresas ferroviarias para que sirvan a la economía nacional y sean lícitamente rentables para los capitales invertidos.

2) Tarifas españolas con la correlación técnica y justa que debe existir entre primeras materias y productos elaborados; condiciones especiales en el transporte de primeras materias de puerto a interior y de productos elaborados de interior a puerto.

3) Enlace de tarifas de transportes marítimos (cabotaje) ferroviario y por carretera.

Bonificaciones por detasa. — Un pormenor concreto:

Industria de superfosfatos en el interior a 271 kilómetros de puerto.

Primeras materias: pirita de hierro y fosfato.

La denominación oficial de ciertas compañías ferroviarias españolas, que ni la fuerza de la costumbre permite considerar como denominación española, conduce al examen de las tarifas ferroviarias francesas.

Las tarifas especiales de "Chemins de fer d'Alsace et de Lorraine", de l'Est, de l'Etat (ensemble du Reseau), du Midi du Nord, de París a Orleans, de París a Lyon et a la Mediterranée et des Ceintures de París que definen los transportes de primeras materias y productos elaborados en el caso de la fabricación de superfosfatos, se llaman P. V. n.º 22 y P. V. n.º 122; es decir, lo mismo exactamente que las españolas.

Aplicando las tarifas francesas de P. V. 22 y 122 a la distancia entre puerto de recepción y fábrica de destino, así como entre fábrica y puerto de exportación del producto elaborado, resulta que la base de percepción para el fosfato es menor en un 20'50 por 100 que la aplicable para el superfosfato. El capítulo II de las tarifas francesas establece en general para la primera materia una reducción del 15 por 100 para los transportes de puerto a interior.

Asimismo, según las condiciones particulares de aplicación del artículo 1.º, las precitadas tarifas francesas conceden sobre la tarifa especial una reducción del 20 por 100 para el superfosfato que sale del interior para ser exportado por un puerto o por una estación fronteriza.

Este principio general de la bonificación por detasa no se tradujo con tal espíritu al traducir las tarifas españolas, dándose el caso que desde 1.º de febrero de 1919 la Compañía de Ferrocarriles Andaluces, en su epígrafe IV, concede la bonificación por detasa de la diferencia entre el precio satisfecho para la Compañía y el resultante de la aplicación de 0'45 pesetas por tonelada métrica y kilómetro con un mínimo de pesetas 12'05 para la tonelada; al consignatario que en doce meses consecutivos hubiese recibido en una estación cualquiera de la red, procedente de otra cualquiera de la misma, un mínimo de 20.000 toneladas de fosfato con arreglo a los precios y condiciones del párrafo segundo de su tarifa correspondiente. Y mientras Andaluces concede dicha bonificación, otra compañía la niega a reiteradas solicitudes.

A su vez, la Compañía del Norte concede bonificación por detasa en otros casos en que otras compañías es posible que las nieguen.

Ejemplos:

Tarifa especial P. V. núm. 11 (nueva). Materiales de construcción, que rige desde julio de 1918 para baldosas, baldosines, ladrillos ordinarios, ladrillos refractarios y tejas de todas clases; que en su párrafo IV concede al remitente que en doce meses hubiera expedido desde San Claudio, o desde Lugones, para los destinos que expresa, un mínimo de 6.000 toneladas, disfrutará como bonificación de la diferencia entre los precios aplicados con arreglo a la tarifa y los que a continuación especifico.

Tarifa especial P. V. núm. 30, mercancías varias, que rige desde abril de 1918 concediendo al consignatario que en el período de un año hubiese recibido en Reus, procedentes de Tarragona, o viceversa, un tonelaje superior a 40.000 toneladas, computándose la suma de lo recibido en ambos puntos, disfrutará como bonificación de la diferencia entre los precios aplicados con arreglo a las tarifas vigentes y el de dos pesetas tonelada.

Dadas las razones poderosas de supeditación del interés privado de las compañías al general de la Economía nacional, un Estado económico debe invalidar todo.

Argumentos basados en una consideración unilateral de los problemas como:

"Andaluces necesita encauzar sus transportes hacia el interior, porque si no se encontraría sin tráfico en las zonas afectadas por el cabotaje".

"A la bonificación de la E. núm. 30 hubo de llegarse porque entre Tarragona y Reus montaron primero, muy bien, un servicio de carros, y luego de autocamiones".

Correlación entre tarifas de primeras materias y producto elaborado. — Existen algunas tarifas en que la base de percepción es menor para la primera materia que para el producto elaborado, como por ejemplo:

E. 5 correlacionando remolacha con azúcar, o remolacha y melaza con alcoholes.

E. 6 entre orujos de uva y alcohol.

E. 19 entre productos para la fabricación de papel y toda clase de papeles.

La amplia clasificación de los Especiales 30 y 100.

Pero existen casos en que se omite este principio fundamental, y pueden existir errores básicos entre correlaciones establecidas.

Finalidad. — El Instituto de Economía Aragonesa estima de interés esencial para la Economía nacional el estudio objetivo y minucioso de su caso concreto por cada interesado o grupo de interesados en el planteamiento ante el nuevo Estado.

El Instituto comunica esta moción al par que la número dos, referente a los transportes en la industria metalúrgica como esquemas de la orientación objetiva que los cooperadores pueden dar a sus trabajos.

Se trata, en suma, de recibir aportaciones concretas y fundadas sobre el mayor número posible de casos prácticos relacionados con las actividades regionales de todo orden; con el fin de integrar un estudio de conjunto que pueda servir de base para plantear el asunto con toda la eficacia a que da derecho el que el interés de una región es perfectamente legítimo cuando coincide con el nacional; tal ocurre en el problema de transportes.

Este estudio, si había de ser completo, comprendería muchas páginas y se saldría del marco que nos hemos trazado; y como para darse cuenta de este asunto basta con exponer un caso de aplicación, vamos a hacerlo, sin perjuicio de que luego puedan ampliarse estos casos a otros distintos.

Vamos, pues, a concretar el estudio de los transportes al punto de mayor aplicación de esta industria, que es el referente a la construcción de maquinaria en general, prescindiendo de las industrias que pueden representar una especialidad determinada o que estén protegidas por patentes. El caso concreto que vamos a estudiar es el del transporte de una tonelada de maquinaria construída en un punto de la región aragonesa (Zaragoza, por ejemplo), y que esta tonelada de maquinaria ha de ser transportada al centro de España (Madrid).

Decimos que este es el caso más general y más importante, porque dada la red de transporte ferroviario de España, que en su mayoría viene a converger en Madrid, y que para pasar las mercancías a la mitad Sur de España hay que pasar casi forzosamente por Madrid, si logramos llevar a este punto las mercancías en competencia con las de otras procedencias, podemos asegurar que casi las tres cuartas partes de España responderán a las mismas características en esta cuestión y, desde luego, el transporte desde Madrid hacia el Sur, si las tarifas son para todos igual, no influirá la distancia que haya a la ventaja del punto de procedencia.

Compararemos nuestros transportes con las dos plazas competidoras de más importancia, que son Bilbao y Barcelona.

Actualmente, las tarifas ferroviarias que rigen para el transporte expresadas en pesetas por tonelada, vienen resumidas en el siguiente cuadro, en el que nosotros hemos puesto debajo, entre paréntesis, el precio resultante por tonelada y kilómetro de recorrido:

TRAYECTOS	KMS.	TUBOS POR DETALLE	MAQUINARIA EN GENERAL	MAQUINARIA AGRÍCOLA
Bilbao a Madrid	554	91'75 (16'56 cts.)	107'65 (19'43 cts.)	91'75 (16'56 cts.)
Barcelona a Madrid.....	678	87'10 (12'846 cts.)	113'05 (16'674 cts.)	113'05 16'674 cts.)
Zaragoza a Madrid.....	341	73'25 (21'48 cts.)	73'25 (21'48 cts.)	73'25 (21'48 cts.)

(Estos datos nos han sido suministrados por la Agencia de transportes Sucesor de Vda. de A. Aguado).

Basta pasar la vista por el cuadro anterior, para darse cuenta de la desventaja que actualmente tenemos en Aragón en este aspecto, gracias a esas tarifas especiales que se han creado para favorecer la industria establecida en el litoral.

Ahora bien; vamos a considerar el transporte de las materias que necesitamos para construir una tonelada de maquinaria, y como caso más simple, a base de que esa construcción sea de hierro fundido.

Según los datos que tenemos de estadísticas de los diez últimos años de "Maquinista y Fundiciones del Ebro" sobre la composición de los materiales para obtener fundición, resulta que para poder elaborar 1.000 kgs. de maquinaria se necesita fundir alrededor de 1.100 kgs. limpios, ya que el resto desaparece al trabajar con la máquinas herramientas; para obtener la fundición se necesita transportar como primeras materias:

Tierras y arenas de moldeo.

Tierras y arenas para revestimiento de los hornos.

Piedra de cal como desulfurante.

Ferroaleaciones (ferrosilicio, ferromanganeso, etc.).

Chatarra de piezas fundidas.

Lingotes en sus distintas calidades.

Carbón de cok.

Leña, acete de linaza, negro imperial, puntas de París.

De todos estos elementos los que nos interesan en cuestión de transportes son principalmente lingotes y carbón; también las tierras tienen su importancia en este punto, pero no podemos precisar las ventajas que puedan tener en las otras localidades productoras; desde luego, la mayoría de las tierras de fundición que se emplean en Zaragoza proceden normalmente de Barcelona, Pamplona y Vitoria.

La chatarra se suele comprar puesta en los talleres o sobre vagón Zaragoza.

Las ferroaleaciones y tierras refractarias tienen poca importancia en orden al transporte, porque se emplean en proporciones mucho menores; la piedra caliza tiene también pocos arrastres.

Vamos a dejar, pues, circunscrito el problema de transporte al lingote y al cok.

Refiriéndonos nuevamente a los datos de "Maquinista y Fundiciones del Ebro", para producir 1.100 kgs. de hierro fundido en piezas dispuestas para ser trabajadas (sin tener en cuenta bebederos ni coladas, que constituyen residuos que vuelven otra vez a los hornos de fundir), se necesita:

690 kgs. de lingote.

550 kgs. de cok, incluyendo en esta cifra el necesario para el encendido del horno y estufas para el secado de moldes.

Las tarifas de transporte de estos materiales son, como tipo medio, las siguientes:

Tierras. — Barcelona a Zaragoza, 337 kms., a 32'60 pesetas tonelada (9'673 cts. ton./km.).

Lingote. — Sestao a Zaragoza, 354 kms. a 51'15 ptas. tonelada (14'45 cts. ton./km.).

Cok. — Mieres a Zaragoza, 669 kms., a 54'70 ptas. tonelada (8.176 ptas. ton./km.).

Por consiguiente, los transportes de estas primeras materias hasta Zaragoza valen para producir 1.100 kgs. de fundición en piezas para ser trabajadas:

Lingote, 690 kgs.	35'30 ptas.
Cok, 550 kgs.	30'10 ptas.
Suma.....	65'40 ptas.

Con estos datos podemos saber lo que cuesta el colocar 1.000 kgs. de maquinaria construída en Zaragoza sobre vagón Madrid, que será así:

Transporte de materias primas	65'40 ptas.
Transporte de maquinaria construída	73'25 ptas.
Suma.....	138'65 ptas.

Esta es la partida que hemos de comparar con los portes que hemos visto que tienen Barcelona y Bilbao, ya que en esta última plaza el transporte de primeras materias es casi nulo y en Barcelona, merced a la baratura de los fletes, puede considerarse que tienen las primeras materias el mismo precio que en Bilbao; por lo menos para el precio de venta de estas primeras materias no hay apenas diferencia entre estas dos plazas; y si vemos que Bilbao hace de portes hasta Madrid en su tarifa más cara 107'65 ptas. y Barcelona 113'05 ptas. por tonelada, se comprenderá la ventaja que hay en estas plazas para la construcción, ya que en el centro de España pueden competir en precios de transporte; no hablemos ya de los puntos próximos a las costas, que ello es natural que así suceda.

Medios de nivelar estas desigualdades. — Primero. Si las tarifas de transporte de maquinaria fuesen equitativas, es decir, iguales para todos, si tomamos la base de transporte, por ejemplo los 21'48 céntimos por tonelada kilómetro que hemos hallado para Zaragoza, los transportes serían:

Barcelona Madrid, 678 kilómetros	145'63 ptas.
Bilbao Madrid, 554 kilómetros	119'00 ptas.

con lo que nos habríamos puesto fuera de competencia con Barcelona en este aspecto, si bien podría buscar la compensación embarcando la maquinaria hasta un puerto más cercano a Madrid o al punto de destino y abaratar el transporte de este modo y alcanzar precios en competencia en la mayoría de los casos.

Segundo. Reducir la tarifa de transporte del lingote, puesto que se trata de una primera materia que no necesita más cuidados en el transporte que la tierra o el carbón;

esta reducción podría ser hasta llegar a diez céntimos tonelada kilómetro, por ejemplo; entonces el transporte correspondiente a los 1.100 kgs. de fundición sería:

690 kgs. lingote Sestao Zaragoza (354 kms.), a 0'10 pesetas tonelada kilómetro, o sea, 35'40 petas. tonelada, 24'42 pesetas, que representa una economía de 10'88 ptas. sobre el precio actual.

Entonces el precio de arrastre de las primeras materias resultaría 54'52 ptas., y el precio de arrastre hasta colocar en Madrid la maquinaria sería 127'77 ptas., que ya sería comparable con el de 119 ptas. que resultarían de portes de Bilbao a Madrid de hacerse la tarifa de transporte unificada. La situación de la industria aragonesa cambiaría totalmente de aspecto nada más con atender a estos dos renglones.

Este trabajo no representa más que un esbozo que da idea de lo que se puede conseguir si en materia de transportes rigiera un criterio de igualdad de trato para todas las regiones; para poder llegar a un completo estudio, sería menester estudiar lo referente a los transportes de tierras y demás materias.

La fundición de bronce, la de camas metálicas y otras fabricaciones especiales, deben de ser consultadas a este respecto a los especializados en esta clase de construcciones.

Respecto de los trabajos en hierro laminado y calderería, si bien están muy afectados por la cuestión de los transportes, lo están más por otros factores y requieren un estudio especial.

PRO ECONOMÍA ARAGONESA

LA CIENCIA Y LA INDUSTRIA

«La investigación da prestigio; el prestigio da confianza; la confianza da prosperidad»

ESTAS palabras, leídas en una revista americana, nos han inducido a reflexionar sobre la colaboración de la industria con la investigación en España, y sobre si efectivamente la prosperidad de las empresas industriales se basa en la fórmula arriba expuesta.

De momento se nos ocurren varias preguntas:

a) ¿Qué investigan nuestros científicos españoles? ¿Hacen investigación en la proporción debida para realzar la industria española?

b) La investigación que se lleva a cabo, ¿está orientada para aprovechar las riquezas naturales del país?

c) ¿Hacen investigaciones para mejorar los productos naturales o industriales con la finalidad de dar mayor satisfacción al consumidor en cuanto a calidad y precio?

Después de estas preguntas al investigador, sólo una al industrial:

d) ¿Contribuye la industria española a la investigación con el obligado apoyo moral y material?

La contestación categórica a todas estas preguntas es, por desgracia, un gran *no*.

¿A quién hay que culpar? ¿Al investigador que, sentado en un sillón académico, prefiere dedicarse a la ciencia pura por tener repulsión a todo lo que pueda parecer materialismo? ¿Al industrial que, pecando de materialista, explota su negocio, mientras éste se lo permite, y hasta se lanza de nuevo con nombre distinto?

Entre estos dos límites hay un amplio grupo, el de los ingenieros industriales y los ingenieros-empleados, junto con directores, químicos, técnicos, peritos y demás que trabajan en las industrias. Parece que este grupo, con una educación técnico-científica, debía esforzarse en acreditar la necesidad de la investigación en la industria nacional. Indudablemente, no por gusto de estos técnicos, sino más bien por las circunstancias y en gran parte por la orientación recibida, resulta de hecho que se hace muy poco en este sentido y hasta por su proceder parecen miembros pertenecientes a una sociedad de *secretos industriales*. Algunos, más perspicaces, persiguen metódica o esporádicamente los trabajos de investigación hechos en el extranjero, y si los resultados en la aplicación no proporcionan las ventajas que ellos esperan, se descorazonan. A estos técnicos hay que llamarles la atención sobre las características de las patentes, que por el hecho de serlo no pueden ser inmediatamente empleadas sin pagar los derechos correspondientes, lo que permite conocer la información precisa, hasta en sus más ínfimos detalles, para tener el éxito deseado.

Por otra parte, no deben olvidar un factor esencialísimo en casi toda la industria y que afecta particularmente de un modo decisivo a la industria metalúrgica: las condiciones locales. Evidentemente, los productos naturales difieren mucho unos de otros, aun dentro de un mismo país, en circunstancias que obligan, de querer hacer una industria próspera e independiente, a modificar las patentes mismas mediante investigación local. En la industria metalúrgica no hay factor diferencial en los minerales que se benefician que pueda dejarse de tener en cuenta: composición química, condición física, clase y cantidad de impurezas, naturaleza físico-química de la ganga, etc., y cualquiera de ellos obliga a tratamiento diferente. ¿Qué se ha hecho en este sentido con nuestros minerales y con otros muchos productos naturales?

¿Se ha intentado explicar las anomalías y las variaciones observadas en la aplicación de algunos de nuestros productos industriales?

¿Puede haber industrias derivadas perfeccionadas, por ejemplo de la metalurgia, si por desconocimiento de los minerales o por falta de control en las operaciones y tratamientos no se asegura al usuario la uniformidad completa de todas las características, mientras éstas sean las más convenientes, lo que se nota en falta ahora con demasiada frecuencia, aun en las grandes empresas?

¿Cuántos han querido mejorar un acero de calidad al parecer apropiada por tratamiento térmico, para emplearlo en la construcción de una máquina o herramienta, y ha resultado indebidamente templado y en cada ocasión con resultado diferente?

Y en cuanto a la corrosión, asunto fundamentalísimo en la economía de toda nación, ¿se han estudiado las condiciones locales de los materiales y del medio de empleo?

No queremos, con lo que acabamos de decir, desviar nuestra preocupación ni salvarnos de responsabilidad, pues la metalurgia es esencialmente una rama de la química industrial y la metalografía una sección de la químico-física con el estudio, hasta ahora olvidado, del estado metálico, y bien patente está la importancia de estas ciencias en nuestro país por la gran riqueza de minerales y lo poco que se ha hecho.

Naturalmente, colocamos en un primerísimo plano la investigación en ciencia pura por constituir la fuente y ser la orientadora de toda la ciencia, y admiramos cumplidamente a nuestros investigadores puros, pero entendemos y nos creemos obligados a decirlo, que, como en otras muchas cosas de nuestro país, en esta cuestión no existe el equilibrio necesario por no tenerse presente circunstancias fundamentales para la prosperidad de la nación, y por esto continúa cada día estando más polarizada la investigación. Parece del más elemental sentido común que se debiera empezar por lo vital, por lo que constituye una primera necesidad, pensando más en el bien general del país que en la propia conveniencia. Aparte de que se puede asegurar, como se ha visto en otras naciones, que es difícil que haya ciencia pura propia, exceptuando algún caso aislado, mientras no estén debidamente atendidas las exigencias científicas de la industria del país, porque no llega a tenerse el ambiente favorable que se precisa para ésta, más que para otras actividades nacionales.

Se manifiesta, por ejemplo, de manera evidente esta orientación que, a nuestro entender, debería ya rectificarse, en las secciones de Ciencias Químicas que existen en nuestras Universidades. Destinadas, en general, como sucede ahora, a la preparación del profesorado y a hacer investigadores en ciencia pura, están en cantidad desproporcionada. Sin embargo, ampliando su cometido con secciones de aplicación para preparar investigadores en química industrial y consultores-técnicos en esta importantísima rama de la ciencia, según las exigencias regionales y en colaboración con los ingenieros, indudablemente llenarían una misión interesante cuyo vacío todos apreciamos. ¿Es que no vemos que muchas patentes, en el extranjero, salen de los laboratorios de los profesores de las Universidades o están dirigidas por ellos, y que las tesis doctorales cada día se orientan más hacia temas de aplicación? ¿Quién no sabe que el fundamento de la acidimetría y alcalimetría, de tanto interés teórico y práctico actualmente, lo proporcionó Gay Lussac, con su trabajo "Ensayo de las potasas del comercio" (1828)? Además, existe la anomalía de que siempre se ha justificado la creación de cada una de las secciones de químicas por el grandísimo interés de las aplicaciones de la química.

Lo que aquí ocurre es porque sólo en España se ha marcado la división entre una y otra clase de investigación, cuando en realidad ésta no existe ni puede existir, ya que sin ciencia pura no hay aplicación posible fundamentalmente establecida.

La investigación en ciencia pura requiere individuos muy selectos y con un dominio absoluto de gran número de principios básicos, lo que exige mucho tiempo y preparación adecuada, aparte de aptitudes e inspiración especiales, y puede decirse que no hay más que un tipo de investigación. Por estas exigencias, difíciles de llenar, se explica que sea muy frecuente el que, aun comenzándose brillantemente, el balance final después de muchos años de trabajo sea poco satisfactorio y de escaso rendimiento. En cambio, en la investigación con finalidad utilitaria, la labor puede comenzar siendo más modesta por haber más amplitud, teniendo, además, la ventaja de no andarse mucho camino en falso, porque la confirmación de resultados de algún valor se hace inmediatamente de modo práctico, y enseguida aparece marcadamente la desorientación que se sufre. Además, partiendo de cierta base, una vez vencidas las primeras dificultades y estándose orientado en armonía con las aptitudes predominantes, los resultados, por modestos que sean, siempre son provechosos, y por lo tanto, útiles los esfuerzos empleados. Bien sabemos, los que modestamente hace tiempo defendemos esta posición, el camino difícil que nos queda por andar y que nosotros no recogeremos el fruto, pero evidentemente se ha adelantado mucho en corto tiempo, pues hace pocos años ni siquiera se podía hablar en este sentido en las Universidades españolas.

La investigación en ciencia aplicada puede ser de dos tipos: 1.° La que trata de encontrar cosas nuevas, hechos, teorías, leyes, etc., exactamente igual que en ciencia pura, lo que requiere la creación de una escuela fundamentalmente organizada. 2.° La que se dedica a mejorar lo ya conocido y encontrar nuevos usos.

Este segundo tipo es el que conviene intensificar por ahora, dados los medios que tenemos a nuestra disposición. Aconseja también este programa la experiencia obtenida en otros países en que los gobiernos, la industria grande y pequeña y los ingenieros consultores, han contribuído con su trabajo y dinero para seguir un programa de investigación, en colaboración con profesores e investigadores científicos de centros de enseñanza superior.

En próximos números expondremos la experiencia obtenida por nuestros compañeros de profesión extranjeros. Para terminar, a continuación insertamos una serie de sentencias que merecen ser tenidas en cuenta para llegar a hacer labor constructiva en las industrias metalúrgicas y de construcción mecánica, en bien de los industriales, técnicos, peritos, profesores e investigadores.

1.ª La investigación debe ser un estudio minucioso y ordenado de un número de problemas, en los que estemos interesados.

2.ª La investigación debe tener como fundamento las ciencias, que son cosas vivas, que crecen y se expansionan.

3.ª Adelantos materiales en muchas direcciones pueden ser esperados solamente por investigación industrial.

4.ª La función del departamento de investigación es facilitar la manufactura de productos más baratos, mejorar su calidad, hacer nuevos productos y en general hacerlos más agradables al comprador mediante el uso de la ciencia aplicada.

5.ª Investigación debe ser estudiar la demanda futura del público antes de que se dé cuenta de sus deseos.

6.ª Las viejas barreras de sospechas y de *secretos industriales* van abriéndose, dejando paso a campos abiertos de conocimientos científicos comunes. Recordemos al lector la frase de Cecil Rodhes: "¡Qué poco ha sido hecho y cuánto queda por hacer!".

E. Gimeno y F. R. Morral.

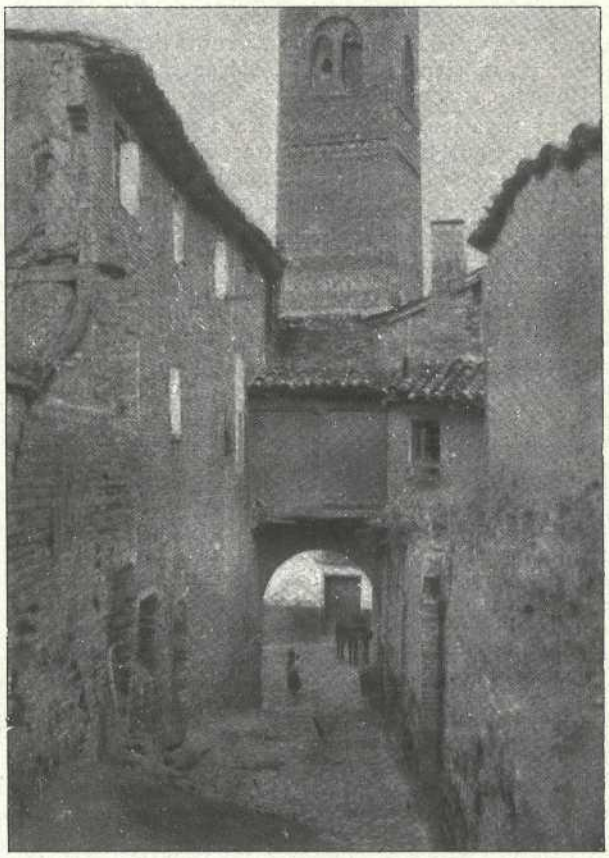
HOY COMO AYER...

El intenso mudejarismo que caracteriza a Tarazona y las muy acusadas reminiscencias árabes subsistentes, sugieren multiplicidad de temas que lógicamente engendran perplejidad de selección preferente, al tener que abordar uno de esta naturaleza para la destacada revista Aragón, que así lo solicita.

Hoy como ayer, y por encima de exotismos ridículos y absurdos que no han podido romper la estructuración mora de esta ciudad, conservamos el poso árabe en nuestro arte, en nuestro lenguaje y en nuestras costumbres.

Tenemos en nuestras calles la Alfara, en nuestros palacios la Zuda, llamado también Alcázar de Hércules, en nuestros campos la Alpujarra y hasta un punto de vista en la carretera de Navarra, denominado el Suspiro del Moro, por lo que es y lo recuerda en la espléndida visión de Tarazona; los riegos de nuestras acequias son regulados por las alhemas al cargo del alamín y todavía se usa el almud en este almudí.

La ciudad es totalitariamente mudéjar. Vista desde el puente de la Catedral — ¡qué lástima de puente el derribado! — ofrece su conjunto una estupenda postal de insuperable mudejarismo que solamente rompe — otra lástima grande — el reciente Convento de Concepcionistas, edificado de cemento sobre el antiguo que, alzándose sobre uno de los cubos de la recia muralla, era el hermoso fondo de visión tan sugestiva. La inimitable torre de la Magdalena parece estar esperando la ascensión del almuédano que lance al espacio el alidén, para sentirse orgullosa de su prosapia. La Catedral, más gótica que mudéjar en su interior, aparece exteriormente envuelta por completo, como una mora, en amplio manto que la oculta y hace presentir su fisonomía hermosísima por detalles luminosos de robusto romanismo y juguetón goticismo. Es, en verdad, una bella mora con alma de cristiana. La topografía de la ciudad es indudablemente mora en su conjunto y en detalles, pero aun lo es más la constitución fisiológica de nuestros baturros en sus clásicos tipos delgados y angulosos, quienes, vistiendo el calzón, ciñendo la cabeza con el clásico pa-



Tarazona: Portillo y torre de la Magdalena

ñuelo y arrebujados en su manta, no paracerían exóticos, al encontrarlos en Marruecos, y serían moros auténticos si vistiesen como ellos.

El marco todavía es plenamente árabe en Tarazona; sólo faltan los moros para que hoy, como ayer, sea una ciudad de íntima y acogedora convivencia entre ellos y los cristianos ya viejos o nuevos.

Enamorado de estos asuntos, conociendo los nombres y muchas de las genealogías de los árabes que vivieron en Tarazona, así como las actividades artísticas, industriales o rústicas en que desarrollaron sus energías las diversas familias, no pocas veces hemos creído y querido ver esa animación y mezcla de tipos en nuestras calles, formando un cuadro pleno de vida y desbordado de color... Un buen día de imborrables recuerdos la realidad plasmó insuperablemente esa visión de ensueño, y fué cuando el culto arabista y querido amigo don Ramón García de Linares trajo a Tarazona, por vez primera, sus predilectos moritos convalecientes en el Hospital musulmán de Zaragoza, para que nos sintiésemos alegres y orgullosos de tales huéspedes, y ellos encantados y dichosos con la visita.

A través de los siglos uniéronse el pasado y el presente, animando el marco árabe que conservamos de ayer, los simpáticos moros que nos visitan hoy, y reviviendo así la historia que yacía momificada, con el soplo vivificante de una halagadora realidad, para hacer de Tarazona la ciudad encantadora de pasadas centurias.

Las calles se estremecieron de gozo cuando sus seculares guijarros sintieron el peso de la raza que tantas veces los hollara; los edificios alargaron sus siluetas para contemplar a los descendientes de quienes fueron sus progenitores, y los ciudadanos actuales se juzgaron más que nunca sus hermanos, no sóo por la sangre idéntica borboteante en sus venas, sí que también por el mismo ideal patriótico palpitante en sus generosos corazones. Los cristianos acogieron gozosos y agradecidos a los moros que aun mostraban las heridas sangrantes recibidas por España, y los árabes se mostraban encantados en una ciudad tan suya y con unas personas de tan desbordada simpatía.

En el ayer secular de glorioso pretérito los moros de Tarazona encontraban sus mejores amigos y valedores en el clero, que les confiaba todos sus encargos, correspondiendo admirablemente y con gran afecto los protegidos. Amet Berroz y Juce Guaras comprometen sus diferencias sobre la herencia de Mahoma Guaras en el Chantre de esta Catedral don Antón Talavera quien, años después, y siendo Diputado del Reino, defendió con extraordinario brío la no expulsión de los moriscos, aduciendo para ello razones que demuestran cuán bien los conocía. Hoy, en la visita de estos moros, los vimos visitar en primer lugar al Excmo. Sr. Obispo y después estrechar efusivamente la mano de varios sacerdotes, departiendo con ellos sobre diversos temas y muy concretamente sobre la vida y actividades de sus ascendientes en Tarazona.

Ayer, los moros de Tarazona, respetuosos con la liturgia católica, presenciaban la procesión del Corpus y varios de ellos, Mahoma de Cat, Andalla de Llama, Muza Oliverio y otros, actuaban de músicos en la misma. En la comida con que después eran obsequiados los servidores del Cabildo, poníase gran cuidado en no servir alimentos prohibidos a los musulmanes, dándose con ello prueba magnífica de tolerancia exquisita. Hoy, en la comida con que han sido obsequiados los moritos que nos han visitado, mostráronse ellos altamente respetuosos y reverentes mientras el sacerdote bendecía la mesa, y los comensales tuvieron la delideza de servir solamente alimentos que ellos pudieran saborear.

Ayer trepaban por el cimborio Alí Darocano, Mahoma Berroz, Juce Mocaten, Ibray de Vera y otros alarifes que lo construyeron. Hoy, desde aquella ingente y magnífica mole mudéjar, contemplaban el Guezmai, luciendo la estrella de alférez conseguida con sus heridas, y sus compañeros, los moros soldados de España, el magnífico panorama de la típica ciudad y la subyugante policromía de su vega maravillosa.

En el glorioso y necesario entronque de la nueva España con la España medieval, ésta es una faceta magnífica de valor imponderable.

Los moros trabajaron ayer para engrandecer a España por medio de maravillosos monumentos que son nuestro orgullo; y los moros son también los que trabajan hoy para el engrandecimiento de la nueva España, levantando el monumento admirabilísimo de su valor guerrero y de su amor a esta tierra bendita, a cuya gestación laboriosa y brillante epifanía contribuyen con la aportación de su heroísmo y con el caudal de su sangre cálida, en la que se baña y se nutre, así como en la del glorioso ejército y brillantes milicias, la nueva patria de nuestros amores y de nuestros anhelos.

Hoy como ayer, nuestros moros trabajan por la grandeza de España. *Mañana como hoy,* la nueva España guardará en el corazón, y del corazón saltará a los labios en oleadas de admiración y de cariño, la gratitud que les debe y que tan bien ganada tienen.

José María Sanz Artibucilla.

MANCHONES. — Lugar con Ayuntamiento de 694 habitantes del partido de Daroca (Zaragoza), del que dista 5 kilómetros, y 60 de la capital. Comunica con Daroca y Calatayud por carretera. Estación ferrocarril de la línea de Calatayud a Valencia. Su término municipal, bañado por el río Jiloca, produce cereales, leguminosas, remolacha azucarera y frutas. Celebra sus fiestas el 25 de enero, San Vicente y San Pablo.

MANZANERA. — Villa con Ayuntamiento de 2.985 habitantes del partido de Mora de Rubielos (Teruel), del que dista 10 kilómetros, y 120 de la capital. La estación más próxima Mora de Rubielos, a 10 kilómetros. Carretera de Mora a Ademuz y bañado por el río Turia. Celebra sus fiestas el 12 de octubre, la Virgen del Pilar. Posee un castillo del siglo XII, muy interesante, y la célebre Pedrera.

MARA. — Lugar con Ayuntamiento de 887 habitantes del partido de Daroca (Zaragoza), del que dista 11 kilómetros, y 77 de la capital. La estación más próxima Morata de Jiloca a 7 kilómetros. Comunica con Calatayud y Cariñena por carretera y con Orera, Ruesca y Sediles por camino vecinal. Tiene servicio de automóviles públicos con Calatayud y Mieres. Celebra sus fiestas el 20 de enero, San Sebastián.

MARCEN. — Lugar con Ayuntamiento de 377 habitantes del partido de Sariñena (Huesca), del que dista 16 kilómetros, y 32 de la capital. La estación más próxima Poleñino, a 5 kilómetros. Celebra sus fiestas el 1.° de agosto y 15 de diciembre.

MARGUDGUED. — Aldea de 58 habitantes del partido de Boltaña (Huesca), a 12 kilómetros de Boltaña, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

MARGUDGUED. — Aldea de 35 habitantes del partido de Boltaña (Huesca), a 2 kilómetros de Sieste, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

MARIA DEL HUERVA. — Lugar con Ayuntamiento de 680 habitantes de la provincia de Zaragoza, del que dista 16 kilómetros. Comunica con Zaragoza y Daroca por carretera. Estación de ferrocarril de la línea de Zaragoza a Cariñena. Servicio de automóviles públicos con Zaragoza, Molina y Herrera de los Navarros. Báñalo el río Huerva. Celebra sus fiestas el 15 de agosto, la Asunción. Altitud, 413 metros.

MARTILLUE. — Lugar con Ayuntamiento de 44 habitantes del partido de Jaca (Huesca), a 2 kilómetros de Espuéndolas, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

MARTIN DEL RIO. — Lugar con Ayuntamiento de 840 habitantes del partido de Montalbán (Huesca), del que dista 8 kilómetros y 75 de la capital. Carretera de Alcolea del Pilar a Tarragona, con apeadero en la línea ferroviaria de Zaragoza a Utrillas. Auto a Montalbán, Vivel del Río. Báñalo el río Martín. Celebra sus fiestas el 20 de enero, San Sebastián. Altitud, 876 metros.

MARRACOS. — Aldea de 211 habitantes del partido de Ejea de los Caballeros (Zaragoza), agregado al Ayuntamiento de Las Pedrosas.

MAS DE ANTON. — Barrio de 88 habitantes del partido de Mora de Rubielos (Teruel), agregado al Ayuntamiento de Formiche Bajo.

MAS DE FERRER. — Aldea de 16 habitantes del partido de Benabarre (Huesca), a 10 kilómetros de Laguarrés, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

MAS DE LAS MATAS. — Villa con Ayuntamiento de 2.223 habitantes del partido de Castellote (Teruel), del que dista 7 kilómetros, y 108 de la capital. Carretera de Alcañiz a Cantavieja y de Alcorisa a Morella, siendo su estación férrea más cercana Alcañiz. Posee servicio de autos a Alcañiz-Castellote y Santolea a La Puebla de Híjar. Celebra sus fiestas el 20 de enero y 29 de agosto, San Sebastián y San Juan.

MAS DEL LABRADOR. — Aldea de 78 habitantes del partido de Aliaga (Teruel), agregado al Ayuntamiento de Valjunquera.

MAS DEL RIO. — Cabaña de 24 habitantes del partido de Mora de Rubielos (Teruel), agregado al Ayuntamiento de Formiche Bajo.

MASES DE CRIVILLEN. — Aldea de 130 habitantes del partido de Aliaga (Teruel), a 5 kilómetros de Crivillén, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

MATA DE LOS OLMOS (LA). — Lugar con Ayuntamiento de 479 habitantes del partido de Castellote (Teruel), del que dista 8 kilómetros, y 108 de la capital, siendo su estación más próxima Alcañiz a 47 kilómetros. Servicio de autos de Teruel a Alcañiz.

MATIDERO. — Lugar de 78 habitantes del partido de Boltaña (Huesca), a 3'7 kilómetros de Secorún, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

MAZALEON. — Villa con Ayuntamiento de 1.443 habitantes del partido de Alcañiz (Teruel), del que dista 32 kilómetros, y 199 de la capital. Su estación más próxima es Fabara, a 32 kilómetros. Está cruzada por las carreteras de Alcolea del Pinar a Tarragona y de Torralvilla a Maella. Servicio de autos a Caspe. Es digno de ser visitado el Santuario de San Cristóbal. Celebra sus fiestas el 20 de enero, San Sebastián.

MEDIANA. — Villa con Ayuntamiento de 1.431 habitantes del partido de Pina (Zaragoza), del que dista 20 kilómetros, y 26 de la capital. La estación más próxima Fuentes de Ebro a 9 kilómetros. Su término municipal, bañado por el río Ginel. Comunica con El Burgo de Ebro y Belchite por carretera. Tiene servicio de automóviles públicos con Zaragoza y Belchite. Celebra sus fiestas el 26 de julio, Santa Ana.

MEDIANO. — Lugar con Ayuntamiento de 260 habitantes del partido de Boltaña (Huesca), del que dista 18 kilómetros, y 66 de la capital. Bañado por el río Cinca. Comunica con el Grado y Boltaña por carretera. Servicio público de automóviles con Barbastro, Boltaña y Bielsa. La estación de ferrocarril más próxima es Barbastro, a 51 kilómetros. Celebra sus fiestas el 25 de julio, Santiago.

MELESES (LOS). — Barrio de 103 habitantes del partido de Barbastro (Huesca), a 1'2 kilómetros de Radiquero, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

MEQUINENZA. — Villa con Ayuntamiento de 4.234 habitantes del partido de Caspe (Zaragoza), del que dista 34 kilómetros, y 10 de la estación de Fayón. Báñanlo los ríos Segre y Ebro. Comunica con Fraga por carretera. Servicio público de automóviles con Lérida. Celebra sus fiestas el 17 de septiembre. Yacimientos de carbón y lignito.

MERLI. — Lugar con Ayuntamiento de 420 habitantes del partido de Benabarre (Huesca), del que dista 45 kilómetros, y 100 de la capital. Su estación más próxima es Barbastro, del que dista 50 kilómetros. Minas de carbón. Celebra sus fiestas el 8 de septiembre.

MESONES DE ISUELA. — Villa con Ayuntamiento de 950 habitantes del partido de Calatayud (Zaragoza), del que dista 35 kilómetros y 85 de la capital. La estación más próxima Morata de Jalón a 11 kilómetros. Carretera de Calcena a empalmar con la de Madrid a Francia. Su término municipal báñalo el Isuela. Yacimientos de hierro. Celebra sus fiestas el 2 y 3 de febrero. En su término municipal existe un interesante castillo. Altitud, 450 metros.

MEZALOCHA. — Lugar con Ayuntamiento de 746 habitantes del partido de Cariñena (Zaragoza), del que dista 16 kilómetros, y 32 de la capital. Comunica con Muel y Herrera de los Navarros por carretera. Su término municipal, bañado por el río Huerva, produce cereales y uva. Celebra sus fiestas el 29 de septiembre.

MEZQUITA DE JARQUE. — Lugar con Ayuntamiento de 1.443 habitantes del partido de Aliaga (Teruel), del que dista 14 kilómetros y 40 de la capital. La estación más próxima Utrillas, a 14 kilómetros. Carretera de Perales a Aliaga, estando situada a orillas del río Guadalope. Celebra sus fiestas el 5 de febrero y 10 de agosto, Santa Agueda y San Lorenzo.

MEZQUITA DE LOSCOS. — Lugar con Ayuntamiento de 2.223 habitantes del partido de Montalbán (Teruel), del que dista 30 kilómetros, y 50 de la capital. Su estación más cercana es Plou, en la línea de Zaragoza a Utrillas. Celebra sus fiestas el 20 de enero, 24 de junio, 10 de julio y 26 de diciembre.

MIANOS. — Lugar con Ayuntamiento de 340 habitantes del partido de Sos (Zaragoza), del que dista 20 kilómetros, y 110 de la capital. La estación más próxima Jaca, a 25 kilómetros. Está bañado por el río Aragón. Celebra sus fiestas el 26 de julio, Santa Ana.

Pertenecer al Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón es ayudar materialmente a que sean conocidas cuantas bellezas encierra nuestra región, ya que entre sus numerosos fines, es éste al que el Sindicato atiende preferentemente, por ser la principal razón de su existencia. Inscríbase cuanto antes. El Sindicato lo espera.

ARAGÓN

BRINDA GRANDES POSIBILIDADES PARA LA INSTALACIÓN DE NUEVAS EMPRESAS COMERCIALES, INDUSTRIALES Y AGRÍCOLAS

EL SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGÓN

PLAZA DE SAS, 7, ZARAGOZA

FACILITARA CUANTOS ANTECEDENTES SE DESEEN

Cementos Portland Morata de Jalón S. A.

Producción anual:
70.000 toneladas

La más moderna de España

Fábrica en Morata de Jalón
— TELÉFONOS 15 y 16 —

Oficinas: Zaragoza, Coso, 54
— TELÉFONO 5565 —

Destilería del Jalón **EPILA**
Fábrica de Alcohol vínico rectificado
TARTAROS Y TARTRATOS
FÁBRICA DE AGUARDIENTES COMPUESTOS, LICORES, APERITIVOS Y JARABES
Depósito en Zaragoza: Blancas, 8 — Teléfono 5408

Trapos - Papeles viejos - Hierros - Metales - Chatarras y desperdicios en general
El Almacén de trapos que mejor le atenderá.
Casa Marquina
FIN, 2 (Plaza de Huesca)
Teléfonos 4000 y 3336

Grandes Fábricas de Tejidos, Cordelería y Alpargatas
Especialidad en suministros de envases y cuerdas para Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas
Francisco Vera
Fábricas: Monreal, 5. Teléfono 1803
La Cadena, 5. Teléf. 1730
Telegramas Telefonemas Cables COVERAIN
Despacho: Antonio Pérez, 6. Tel. 4229
Apartado de Correos 128 - Zaragoza

LUZ Y ARTE
FOTOGRABADO DE LINEA, DIRECTO, BICOLOR Y TRICOLOR
REPRODUCCIÓN DE TODA CLASE DE DIBUJOS
MAPAS Y LIBROS ANTIGUOS
DIBUJOS PARA CLICHES
FOTOGRABADOS "LUZ Y ARTE"
Cantín y Gamboa, 4
(Antes Hospitalito)
Teléfono 3901 ZARAGOZA

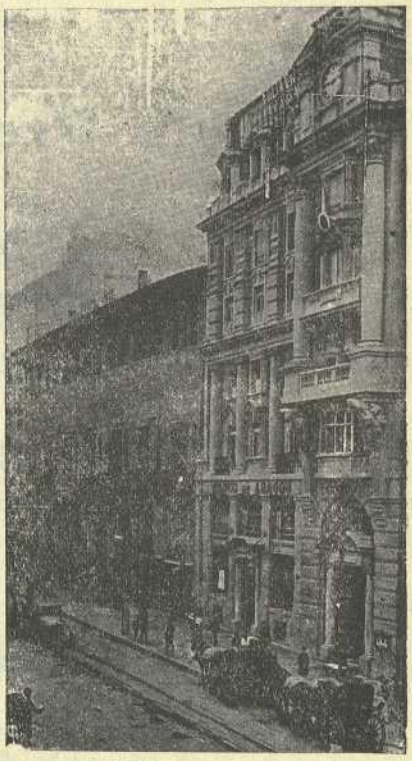
La Flor de Almíbar
Nombre Registrado
CONFITERÍA Y PASTELERÍA
TELÉFONO 1320
Don Jaime I, 29 y 31 - Zaragoza
GUIRLACHE ESPECIAL
ELABORACIÓN DIARIA

BANCO DE ARAGÓN

ZARAGOZA

CAPITAL **20.000.000**
Fondo de Reserva ..... **7.383.064'74**

SUCURSALES:
MADRID, Avenida del Conde Peñalver, 13
VALENCIA, Plaza de Emilio Castelar, 18
28 Sucursales en otras capitales y plazas importantes.
Oficina de servicio de cambios de moneda en la estación internacional de Canfranc.



BANCO
BOLSA
CAMBIO

CAJA DE AHORROS

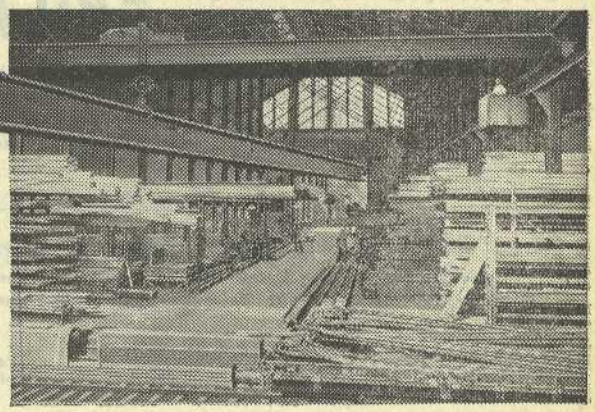
Departamento especial de cajas fuertes de alquiler

Préstamos con garantía de fincas rústicas y urbanas por cuenta del BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Domicilio social, COSO, 54 — Edificio propiedad del Banco

UNA ORGANIZACION PARA EL SUMINISTRO DE
EL ACERO,
FORMIDABLE ESQUELETO
DE LA CONSTRUCCION MODERNA

él constituye la fuerza básica, y dá permanencia a toda obra de ladrillo, piedra o cemento; para sus casas, para reforzar graneros, almacenes, etc. pida VIGAS, U.I, ANGULOS, TES, REDONDOS para cemento armado y otros perfiles, en material de la más alta calidad, a



IZUZQUIZA ARANA HERM.s ZARAGOZA TELEF. 1840

Aragüés Hermanos

Sucesores de Hijo de P. Martín

ZARAGOZA

Despacho y Almacén
MANIFESTACIÓN, 48-50
Fábricas
MIGUEL SERVET, 48

FÁBRICAS DE TEJIDOS, ALPARGATAS, CORDELERÍA, SAQUERÍO

Hilazas de algodón, cáñamo, yute y esparto. - Completo surtido en calzado con suela de cuero y goma Boinas y fajas. - Simientes de varias clases

Sucursal
SAN BLAS, 7 y 9
Teléfono 1278

Suscribirse como adherido en el Sindicato de Iniciativa y Propaganda, es cooperar al engrandecimiento de Aragón.

GRAN GUARNICIONERÍA

José Peleato

P. San Felipe, 3
Teléfono 3585
ZARAGOZA

Especialidad en toda clase de trabajos para militares, guardia civil, carabineros, falange, excursionistas, etc.
Casa constructora de la mochila ENERI.

E. Berdejo Casañal

Artes Gráficas

Casa editora de esta revista

Los trabajos de estos talleres destacan siempre por su buen gusto y atildada presentación

Requeté Aragonés, núm. 9

Teléfono 1271

Zaragoza

MUSEO COMERCIAL

— DE ARAGÓN —

Situado en la Plaza de Castelar

(Palacio de Museos)

Informes comerciales.
Traducción de correspondencia y documentos mercantiles.

Visítese el museo y gustosamente se informará de su funcionamiento sin que signifique compromiso alguno para el visitante

Horas de despacho para el público de 15 a 18

Si tiene interés en que sus fotograbados sean lo más perfectos posible, le interesa enviarlos a los

TALLERES DE FOTOGRABADO

ESPASA-CALPE, S. A.

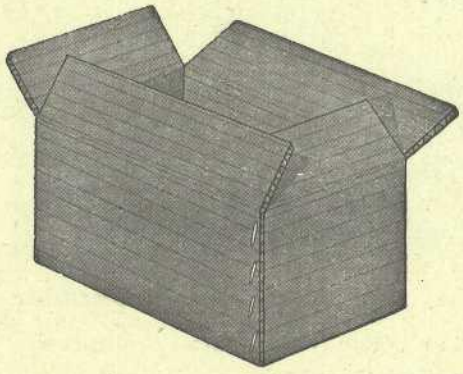
Este nombre ya es por sí una garantía, pues son los talleres más modernos y organizados para realizar en su máxima perfección toda clase de fotograbados en cinc, cobre, tricromías, cuatromías, citocromía, etc.

En estos talleres se hacen las maravillosas ilustraciones de la asombrosa

ENCICLOPEDIA ESPASA

SU SERVICIO ES EXTRARRÁPIDO
SUS OBRAS PERFECTÍSIMAS

RÍOS ROSAS, NÚM. 24
Apartado 547
MADRID



"PERFECTA"

La caja de cartón ondulado más práctica y excelente.

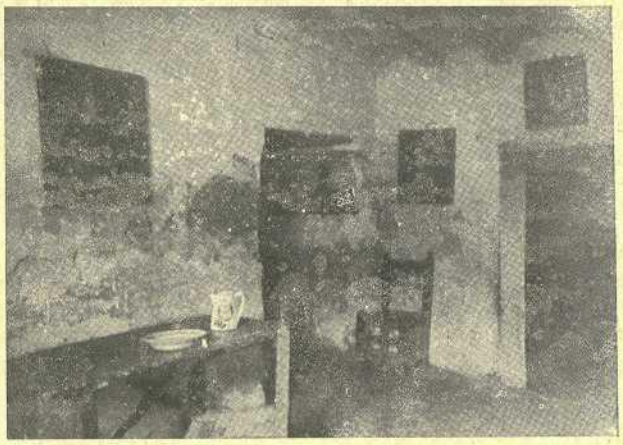
Fabricadas nuestras cajas "PERFECTA" a base de cartones ondulados muy resistentes, sustituyen con gran seguridad y ventaja a los embalajes de madera con el consiguiente ahorro de tiempo y dinero.

INDUSTRIAS DEL CARTONAJE

le ayudará prácticamente a resolver sus problemas de embalaje.

Apartado 156 ZARAGOZA

VISITAS RECOMENDADAS EN LAS CUALES LOS SEÑORES ADHERIDOS AL S. I. P. A. TIENEN BONIFICACIÓN ESPECIAL



FUENDETODOS **Casa de Goya**

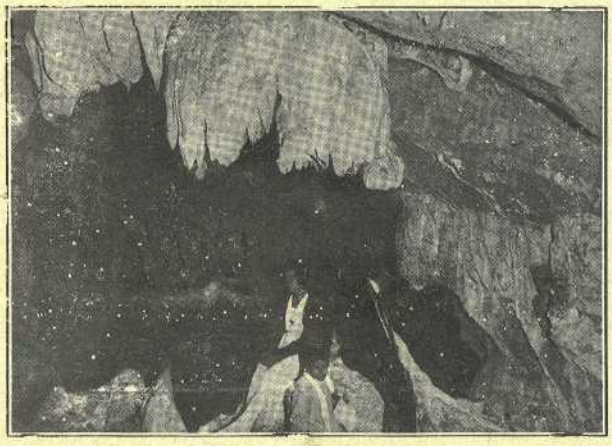
Instalación efectuada por el S. I. P. A.
en honor de nuestro inmortal pintor aragonés

JACA **Museo Románico**

Horas de visita: de 11 a 1 y de 4 a 6
maravilloso sarcófago románico

BIESCAS **Museo popular**

Bella construcción gótica. Para visitarla dirigirse
a D. Secundino Carnicer, en Biescas

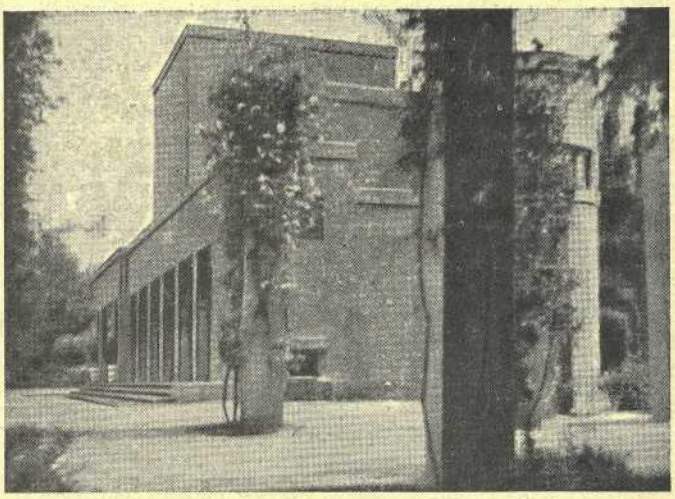


VILLANÚA **Grutas**

Pueden visitarse jueves y domingos o todos los días
avisando al guarda. Sr. Izuel (Villanúa - Huesca)

ZARAGOZA **Casa Ansotana**

Instalada en el Museo Comercial de Aragón
Horas de visita de 10 a 1



ZARAGOZA **Rincón de Goya**

En el parque municipal; sin terminar su instalación

IMPRENTA E. BERDEJO CASAÑAL, REQUETE ARAGONES 9, ZARAGOZA